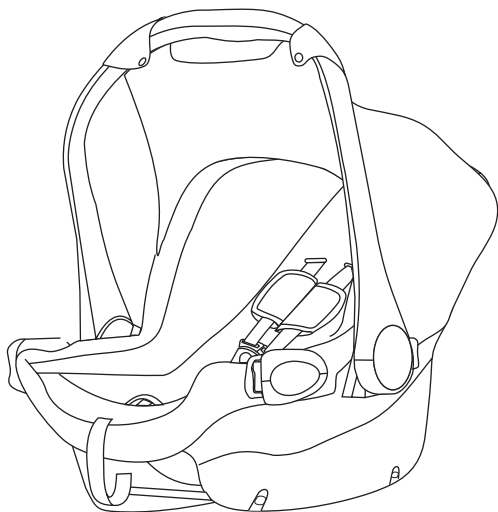


casualplay

Baby 0+2



Instrucciones - Instruccions - Instructions Instructions

- Istruzioni - Instruções Anweisungen - Instrukce

Utasítások - Pokyny - Instrukcja

Compatible con - Compatibile amb - Compatible with
Compatible avec- Compatibile con - Compatível com -
Kompatibel mit - Kompatibilní s - Pasuje do -
Kompatibilné s” - kompatibelis a/az - поддержка

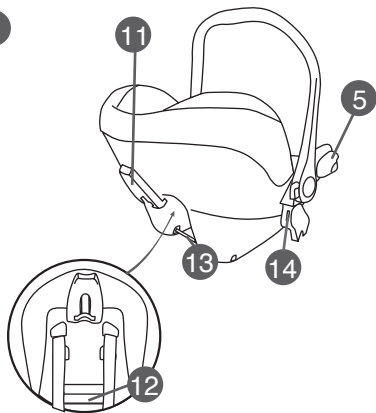
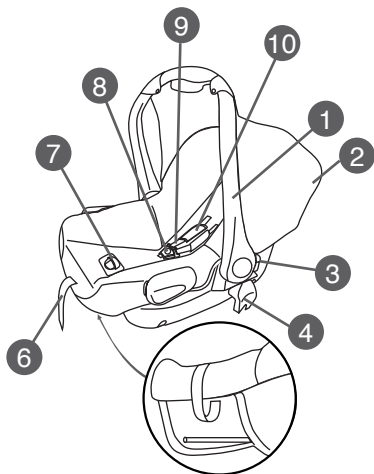
Base Fix Baby 0+2

Base Fix Volta Fix

LOOP

LOOPi

SPACE



ES

- | | |
|--|--|
| 1. Asa de transporte | 9. Arnés |
| 2. Capota | 10. Protectores |
| 3. Pulsador cambio de posición del asa | 11. Guías para la zona diagonal del cinturón |
| 4. Anclajes unisystem | 12. Dispositivo de liberación (según modelo) |
| 5. Guías para la zona abdominal del cinturón | 13. Barra de metal |
| 6. Cinta para ajustar el arnés | 14. Interruptor rojo |
| 7. Ajustador arnés | |
| 8. Hebilla | |

CAT

1. Nansa de transport
2. Capota
3. Polsador canvi de posició de la nansa
4. Ancoratges unisystem
5. Guies per la zona abdominal del cinturó
6. Cinta per ajustar el arnés
7. Ajustador arnés
8. Sivella
9. Arnés
10. Protectors
11. Guies per la zona diagonal del cinturó
12. Dispositiu d'alliberació (segons model)
13. Barra de metall
14. Interruptor vermell

EN

1. Carrying handle
2. Hood
3. Button to change the handle position
4. Unisystem fasteners
5. Guides for the abdominal belt
6. Harness adjustment strap
7. Harness adjuster
8. Buckle
9. Harness
10. Protector pads
11. Guides for the diagonal belt
12. Release device (depending on model)
13. Metal bar
14. Red Switch

FR

1. Poignée de transport
2. Capote
3. Bouton poussoir changement de position de la poignée
4. Ancrages unisystem
5. Guides-sangles pour la partie abdominale de la ceinture
6. Sangle pour ajuster le harnais
7. Système de réglage du harnais
8. Boucle
9. Harnais
10. Protège-sangles
11. Guides-sangles pour la partie diagonale de la ceinture
12. Dispositif de déverrouillage (selon modèle)
13. Barre métallique
14. Interrupteur rouge

IT

1. Manico per il trasporto
2. Capottina
3. Pulsante cambio posizione del manico
4. Ancoraggi unisystem
5. Guide per la zona addominale delle cinture
6. Cinghia per regolare l'imbragatura
7. Regolazione imbragatura
8. Fibbia
9. Imbragatura
10. Protettori
11. Guide per la parte diagonale delle cinture
12. Dispositivo di sgancio (a seconda del modello)
13. Barra di metallo
14. Interruttore rosso

PT

1. Asa de transporte
2. Capota
3. Botão de mudança de posição da asa
4. Fixações unisystem
5. Guias para a zona abdominal do cinto
6. Cinta para ajustar o arnês
7. Ajustador arnês
8. Fivela
9. Arnês
10. Protectores
11. Guias para a zona diagonal do cinto
12. Dispositivo de libertação (segundo o modelo)
13. Barra de metal
14. Interruptor vermelho

DE

1. Tragebügel
2. Verdeck
3. Knopf für Bügelpositionsänderung
4. Unisystem-Befestigungen
5. Führungen für den Beckenbereich des Sicherheitsgurts
6. Band zum Anpassen des Gurts
7. Gurtregler
8. Schnalle
9. Gurt
10. Schutzpolster
11. Führungen für den diagonalen Bereich des Sicherheitsgurts
12. Lösemechanismus (je nach Modell)
13. Metallstange
14. Roten Schalter

CS

1. Přenosné madlo
2. Stříška
3. Tlačítko polohování madla
4. Kotvení unisystem
5. Úchytky pro břišní část pásu
6. Pásek napínání bezpečnostních popruhů
7. Regulace bezpečnostních popruhů
8. Přezka
9. Bezpečnostní popruhy
10. Návleky
11. Úchytky šikmé části pásu
12. Uvolňovací mechanismus (dle typu)
13. Kovová tyč
14. Red switch

HU

1. Szállító fogantyú
2. Naptető
3. Fogantyú helyzetállító gomb
4. Unisystem rögzítők
5. Biztonsági öv haspánt övvezetők
6. Biztonsági pánt beállító szíj
7. Pántbeállító rögzítő
8. Biztonsági rögzítőcsat
9. Biztonsági pánt
10. Pántvédő
11. Biztonsági öv vállpánt övvezetők
12. Kioldó egység (modelltől függően)
13. Fém rúd
14. Piros kapcsolót

SK

1. Rukoväť na prenos
2. Strieška
3. Tlačidlo na zmenu polohy rukoväte
4. Kotviace body unisystem
5. Vodiace štrbiny na nábrušnú časť pásu
6. Páska na nastavenie popruhov
7. Mechanizmus na nastavenie popruhov
8. Pracka
9. Popruhy
10. Chrániče
11. Vodiace štrbiny na diagonálnu časť pásu
12. Uvolňovací mechanismus (podľa modelu)
13. Kovová tyč
14. Red switch

PL

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Daszek
3. Przycisk do zmieniania pozycji uchwytu
4. Zaczepy Unisystem
5. Uchwyty na biodrową część pasa
6. Pasek do regulacji szelek
7. Regulator szelek
8. Zapięcie
9. Szelki
10. Ochraniacze
11. Uchwyty na skośną część pasa
12. Mechanizm zwalniający (wg modelu)
13. pręt metalowy
14. czerwony przełącznik

RU

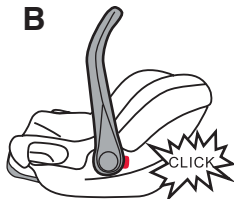
1. Ручка;
2. Капюшон
3. Клавиши для регулировки наклона ручки
4. Крепление «Юнисистем»;
5. направляющие для коленного ремня безопасности автомобиля
6. Ремешок для регулировки натяжения ремней безопасности
7. Клавиша прижимная, для регулировки натяжения ремней безопасности
8. Пряжка
9. Ремни безопасности
10. Мягкие накладки плечевых ремней
11. Направляющие для диагонального ремня безопасности автомобиля
12. Клавиша отсоединения от базы Isofix (может отличаться у различных моделей)
13. металлическая пластинка
14. красный выключатель

Instalación del **BABY 0+2** // Instal·lació del **BABY 0+2** // Installing the **BABY 0+2** // Installation de **BABY 0+2** // Installazione del **BABY 0+2** // Instalação do **BABY 0+2** // Einbau des **BABY 0+2** // A **BABY 0+2** ép·kocsiba szerelése // Vkládanie do **BABY 0+2** // Mocowanie **BABY 0+2** // Instalace **BABY 0+2** // Установка **BABY 0+2**

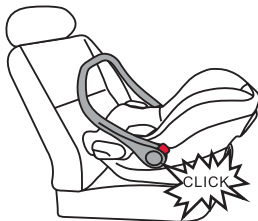
A



B



C



Regulación del asa de transporte

- Asegúrese de cambiar correctamente las distintas posiciones del asa.

A. Instalación en silla de paseo.

B. Transporte. Balancín.

C. Instalación en el coche.

- Presione los dos pulsadores para el cambio de posición del asa situados a ambos lados de ésta.

- Mueva el asa hasta la posición deseada hasta que un “clic” nos indique su fijación.

Regulació de la nansa de transport

- Assegurar-se de canviar correctament les diferents posicions de la nansa.

A. Instal·lació a la cadira de passeig

B. Transport. Balanci.

C. Instal·lació al cotxe.

- Pressionar els dos polsadors per el canvi de posició de la nansa situats a ambdós costats de la nansa.
- Moure la nansa fins a la posició desitjada fins que un “clic” ens indiqui la seva fixació.

Adjusting the carrying handle

- Make sure you change the handle position correctly.

A. Fitting in the stroller

B. Carrying, rocking,

C. Installing in the car.

- Press the two buttons on both sides of the handle to change its position.
- Move the handle to the required position until it clicks into place.

Réglage de la poignée de transport

- Assurez-vous que le changement dans différentes positions de la poignée est correct.

A. Installation dans la poussette

B. Transport. Balancelle.

C. Installation dans la voiture.

- Appuyez sur les deux boutons poussoir situés sur les deux côtés de la poignée pour la changer de position.
- Bougez la poignée pour la mettre dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'un « clic » indique sa correcte fixation.

Regolazione del manico di trasporto

- Assicurarsi di cambiare correttamente le diverse posizioni del manico.

A. Installazione nel passeggino

B. Trasporto. Dondolino.

C. Installazione in auto.

- Premere i due pulsanti per il cambio di posizione del manico che si trovano su entrambi i lati di quest'ultimo.
- Spostare il manico nella posizione desiderata fino a che un “clic” ne indichi il corretto fissaggio.

Regulação da asa de transporte

- Assegure-se de que muda correctamente as diferentes posições da asa.
- A. Instalação no carrinho de criança
- B. Transporte. Balanceiro.
- C. Instalação no automóvel.
- Pressione os dois botões para a mudança de posição da asa situada em ambos os lados da mesma.
- Mova a asa até à posição pretendida até que um “clique” indique a sua fixação.

Nastavení přenášečího madla

- Ověřte si polohování přednášečího madla.
- A. Instalace v kočárku
- B. Přeprava. Houpání.
- C. Instalace do vozidla.
- Stlačte obě polohovací tlačítka, která jsou umístěna po stranách madla.
- Posuňte madlo do požadované polohy a zacvakněte.

A naptető szabályozása

- A naptetőt több helyzetbe lehet állítani.
- A. Beépítés a babakocsi
- B. Szállítás. Hintaszék.
- C. Beszerelés a gépkocsiba.
- A fogantyú helyzetváltoztatásához nyomja be mindkét oldalon egyszerre a helyzetállító gombot.
- Hajtsa a fogantyút a kívánt helyzetbe, amíg egy „klikk” hang nem jelzi, hogy megfelelően rögzült.

Nastavenie rukoväte na prenos

- Skontrolujte, či ste jednotlivé polohy rukoväte nastavili správne.
 - A. Inštalácia v kočiку
 - B. Prenos. Hojdačka.
 - C. Pripevňovanie do vozidla.
 - Na zmenu polohy rukoväte stlačte tlačidlá na jej bokoch.
 - Posuňte rukoväť do želanej polohy, kým sa neozve cvaknutie, ktoré značí jej zafixovanie.
- ## Regulacja ustawienia daszka

- Daszek ma kilka różnych pozycji.
 - Aby go rozłożyć, pociągnąć za daszek do góry. W celu złożenia daszka postąpić odwrotnie.
- ulacja ustawień uchwytu do przenoszenia

- Upewnić się, czy poszczególne pozycje uchwytu zostały prawidłowo zmienione.
- A. Instalacja w wózku
B. Przenoszenie. Kołysanie.
C. Instalowanie w samochodzie.
- Nacisnąć obydwa przyciski do zmiany pozycji uchwytu znajdujące się po jego bokach.
 - Przesunąć uchwyt ustawiając go w pożądanej pozycji do momentu, kiedy charakterystyczny dźwięk zatrzaśnięcia powiadomi nas o zablokowaniu uchwytu.

Изменение положения ручки

Убедитесь, что изменяете положение ручки правильно.

A: Установка в коляске

B: Переноска, качание,

C: Установка в автомобиль.

- Для изменения положения ручки, одновременно нажмите кнопки с обеих сторон и переведите ручку впе-ред или назад, пока она не достигнет нужной позиции. При фиксации в выбранном положении раздастся щелчок.

1

Ajuste de la altura del cinturón pectoral // Regulació de l'altura del cinturó pectoral // Height adjustment of the chest belt // Réglage de la hauteur de la ceinture pectorale // Regolazione dell'altezza della cintura di sicurezza, cinghia superiore // Ajuste de altura do cinto peitoral // Einstellung der Höhe des Brustgurtes // Regulacja wysokości skośnej części pasa // Nastavení výšky hrudního pásu // A biztonsági hám magasságának beállítása // Instelling van de hoogte van de borstriem // Nastavenie výšky hrudného pásu // Регулирование высоты нагрудного ремня



IMPORTANTE: las correas al salir del respaldo, deben quedar a la altura de los hombros del niño y ambas al mismo nivel. **IMPORTANTE:** Asegúrese que las correas del arnés no están retorcidas.

IMPORTANT: les cintes al sortir del respall, han de quedar a l'alçada de les espatlles del nen i ambdós al mateix nivell. **IMPORTANT:** Assegurar-se que les cintes del arnés no estiguin retorçades.

IMPORTANT: where the straps come out of the backrest, they should be at the height of the child's shoulders and both at the same level. **IMPORTANT:** Make sure that the harness straps are not twisted.

IMPORTANT: en sortant du dossier, les sangles doivent se trouver à la hauteur des épaules de l'enfant et toutes les deux au même niveau. **IMPORTANT:** Vérifiez que les sangles du harnais ne sont pas entortillées.

IMPORTANTE: Le cinture, uscendo dallo schienale, devono trovarsi all'altezza delle spalle del bambino ed entrambe allo stesso livello. **IMPORTANTE:** Assicurarsi che le cinture dell'imbragatura non siano mai attorcigliate.

IMPORTANTE: as correias, ao saírem do encosto, devem ficar à altura dos ombros da criança e ambas ao mesmo nível. **IMPORTANTE:** Assegure-se que as correias do arnés não se encontram retorcidas.

WICHTIG: Die Stelle, an der die Gurtbänder aus der Rückenlehne kommen, muss auf Schulterhöhe des Kindes sein und die Bänder müssen auf gleicher Höhe sein. **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind nicht verdreht sind.

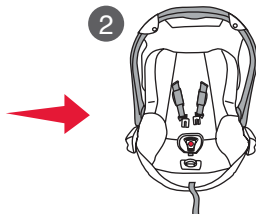
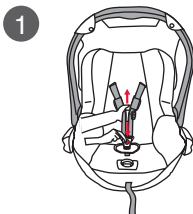
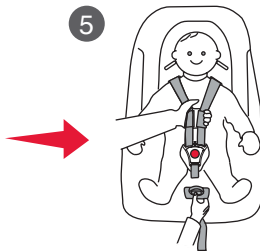
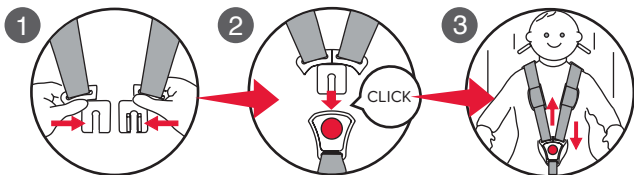
DŮLEŽITÉ: na výstupu z opěradla musí být popruhy ve výšce ramen dítěte,

příčměž oba ve stejné výšce. **DŮLEŽITÉ:** Ověřte, zda popruhy nejsou překrouceny.

FONTOS: A pántokat a háttámla nyílásain úgy kell átvezetni, hogy a pántok a gyermek vállával egy magasságban maradjanak, és a két pánt ugyanazon a szinten legyen. **FONTOS:** Győződjön meg arról, hogy

2

Instalación del arnés de seguridad // Instal·lació arnés de seguretat // Installing the safety harness // Installation de harnais de sécurité // Installazione imbragatura di sicurezza // Instalação do arnés de segurança // Einbau des Kindersitzgurts // Instalace bezpečnostní popruhy // Telepítés biztonsági pántok // Telepítés Bezpečnostné popruhy // Instalacja Szelki bezpieczeństwa // установка ремни безопасности



IMPORTANTE: Asegúrese que los tirantes del arnés no están retorcidos, teniendo la precaución de dejar siempre una holgura. **IMPORTANT:** Assegureu-vos que els tirants de l'arnès no estan recargolats, tenint la precaució de deixar sempre una certa amplitud. **IMPORTANT:** Make sure that the harness straps are not twisted, it should restrain but not make child uncomfortable. **IMPORTANT:** Vérifiez que les bretelles du harnais ne sont pas entortillée, en prenant soin de toujours laisser un peu de jeu. **IMPORTANTE:** Assicurarasi che le cinture non siano mai attorcigliate, facendo attenzione a lasciare sempre un margine. **IMPORTANTE:** Assegure-se que as tiras do arnés não estão retorcidos, mantendo sempre a precaução de deixar uma folga. **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass die Hosenträgergurte nicht verdreht sind, gezogen wird, bis die gewünschte Regulierung erreicht ist. **FONTOS:** Győződjön meg arról, hogy a biztonsági pántok nem tekeredtek be, A biztonsági övet ésszerűen kell beállítani, hogy biztonságosan tartsa a gyermeket, de ne okozzon neki kényelmetlenséget. **DŮLEŽITÉ:** Skontrolujte, či popruhy nie sú pretočené. Pstroj musí byť rozumne utiahnutý, mal by držať dieťa, ale nespôsobovať mu nepohodlie. **WAŻNE:** Upewnij się, czy paski szelek nie są poskręcane, pamiętając jednak o tym, aby zbyttnio nie ścisnąć dziecka. **DŮLEŽITÉ:** Ujistěte se, že pásy nejsou překrouceny, postroj musí být rozumně utažený, měl by držet dítě, ale ne mu činit nepohodlí. **ВАЖНО:** Убедитесь, что ремни безопасности не перекручены, но в то же время и меренной, чтобы не доставлять ребенку дискомфорт.

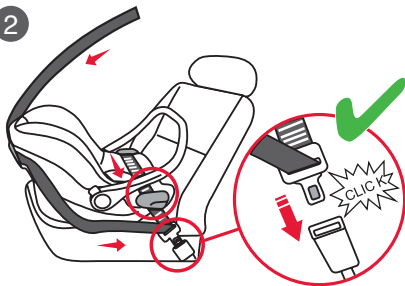
3

Instalación del **BABY 0+2** en el automóvil // Instal·lació del **BABY 0+2** a l'automòbil // Installing the **BABY 0+2** in the car // Installation de **BABY 0+2** dans l'automobile // Installazione del **BABY 0+2** nel veicolo // Instalação do **BABY 0+2** no automóvel // Einbau des **BABY 0+2** in das auto // A **BABY 0+2** gépkocsiba szerelése // Vkladanie autosedačky **BABY 0+2** do vozidla // Mocowanie **BABY 0+2** w pojeździe // Instalace výrobku **BABY 0+2** do automobilu // **BABY 0+2** installatie in de auto // Установка с **BABY 0+2** помощью ремней безопасности автомобиля

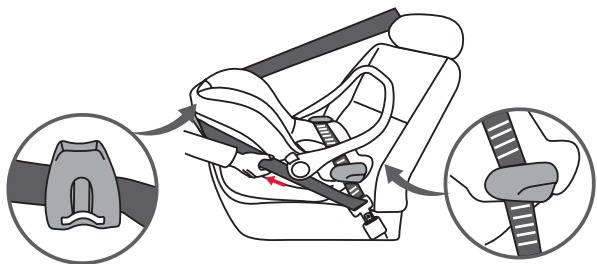
1



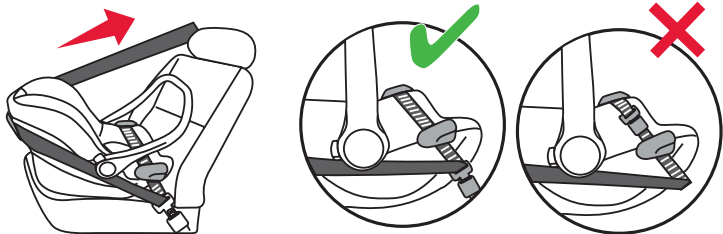
2



3



4



ATENCIÓN: No instale el sistema de retención infantil en asientos delanteros provistos de AIRBAG frontal, sin desconectarlo previamente

ATENCIÓ: No instal·li el sistema de retenció infantil a seients davanters equipats de AIRBAG frontal, sense desconnectar-lo prèviament

WARNING: Do not install the child restraint system on front seats fitted with a frontal AIRBAG, without disconnecting it first

ATTENTION: N'installez pas le système de retenue pour enfant sur les sièges avant pourvus d'un AIRBAG frontal, sans l'avoir préalablement désactivé.

ATTENZIONE: Non installare il sistema di trattenuta per bambini sui sedili anteriori provvisti di AIRBAG se prima non è stato disinserito.

ATENÇÃO: Não instale o sistema de retenção infantil em assentos dianteiros equipados com AIRBAG frontal, sem antes o desactivar.

HINWEIS: Dieses Rückhaltesystem darf nicht in einem Sitz, der mit Frontairbag ausgestattet ist, ohne dass dieser vorher deaktiviert wurde, angebracht werden.

POZOR: Neinstalujte dětkou autosedačku na přední sedadla vybavená čelním AIRBAGEM, pokud airbag nebyl předem deaktivován.

FIGYELEM: Ne szerelje be a gyermekbiztonsági rögzítőrendszer LÉGSÁKKAL ellátott első ülésekre anélkül, hogy a légsákot kikapcsolná.

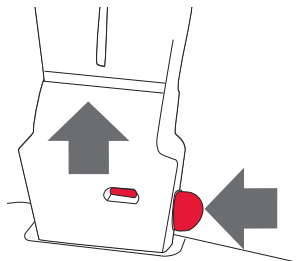
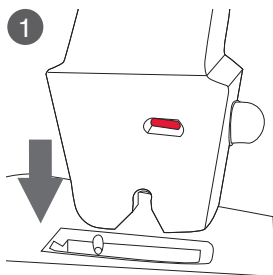
POZOR: Detské autosedačky otočené dozadu neumiestňujte na predné sedadlá s AIRBAGOM, ak ste ho predtým neodpojili.

UWAGA: Nie należy umieszczać urządzenia przytrzymującego dla dzieci tyłem do kierunku jazdy na przednich siedzeniach samochodu wyposażonych w przednią poduszkę powietrzną, o ile nie została ona uprzednio wyłączona.

ВНИМАНИЕ! Никогда не устанавливайте кресло на автомобильные сиденья, оснащенные передней подушкой безопасности, без предварительного ее отключения.

4

Instalación del **Baby 0+ 2** en el sistema de paseo / Instalació del **Baby 0+ 2** al sistema de passeig / Installing the **Baby 0+ 2** on the pushchair / Installation du **Baby 0+ 2** sur le châssis de la poussette / Installazione del **Baby 0+ 2** sul passeggino / Instalação da **Baby 0+ 2** em sistema de passeio / Befestigung des am Buggy / Instalace autosedáčky **Baby 0+ 2** na podvozek kočárku / A **Baby 0+ 2** felszerelése a babakocsira / Pripevnenie sedačky **Baby 0+ 2** na kočík / Instalación del **Baby 0+ 2** en el sistema de paseo / Instalowanie nosidełka **Baby 0+ 2** / УСТАНОВКА **BABY 0+ 2** НА КОЛЯСКЕ



AVISO

1. Este es un sistema de retención de niños de categoría “UNIVERSAL”. Ha sido homologado con arreglo al Reglamento N° 44, series de enmiendas 04, para su utilización general en vehículos y su instalación en la mayoría de asientos de automóvil, aunque no en todos.
2. Puede llevarse a cabo una correcta instalación si el fabricante del vehículo ha certificado en el manual del vehículo que este es capaz de aceptar un sistema de retención de niños de categoría “UNIVERSAL” para ese grupo de edad.
3. Este sistema de retención de niños se ha clasificado en la categoría “UNIVERSAL” en condiciones más rigurosas que las aplicadas a modelos anteriores que no muestran este aviso.
4. En caso de duda, consulte al fabricante o a su vendedor.

ATENCIÓN

No colocar el sistema de retención infantil orientada hacia atrás en asientos delanteros provistos de AIRBAG frontal, sin desconectarlo previamente.

ADVERTENCIA: No dejar nunca al niño sin vigilancia en el **BABY 0+2**

ADVERTENCIA: Es peligroso colocar el **BABY 0+2** sobre una superficie elevada, por ejemplo una mesa.

ADVERTENCIA: No recomendable para niños que se pueden incorporar por sí solos.

ADVERTENCIA: el **BABY 0+2** no está destinada a largos periodos de sueño.

ADVERTENCIA: Utilice siempre el sistema de retención.

- El **BABY 0+2** no reemplaza a una cuna o cama. Si su hijo necesita dormir, debe de ser colocado en una cuna o cama adecuada.
- No utilice el **BABY 0+2** si algunos componentes están rotos o se han perdido.
- No utilice accesorios o piezas de recambio que no hayan sido aprobadas por el fabricante.

ADVERTENCIAS Y NOTAS DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones deberá conservarse con el

BABY 0+2 durante su periodo de utilización.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el artículo y consérvelas para cualquier consulta futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.

- La Base fix **BABY 0+2** es una base perteneciente al Grupo 0+ (hasta 13 kg).
- Esta silla debe instalarse siempre en sentido contrario al de la marcha. Debe fijarse mediante el uso de un cinturón de seguridad de tres puntos con retractor del propio automóvil, aprobado según los reglamentos UN/ECE-16 u otra norma equivalente.
- Nunca utilice la silla sin abrochar el arnés correctamente o sin sujetarla con el cinturón del coche.
- El equipo original no debe ser modificado.
- Después de un accidente la silla deberá ser revisada o cambiada.
- Asegúrese que el asiento abatible o las puertas del vehículo no puedan causar daños en algún elemento de la silla.
- El interior del vehículo alcanza, bajo la luz del sol, temperaturas muy elevadas, por lo que se recomienda cubrir la silla, cuando ésta no se utilice, para evitar posibles quemaduras del niño.
- Las correas no deben quedar nunca retorcidas.
- Use siempre la silla, incluso en trayectos cortos y nunca deje al niño desatendido.
- En caso de emergencia es importante que el niño pueda desatarse rápidamente, por esto la hebilla no debe estar nunca tapada. Es aconsejable enseñar al niño que nunca debe jugar con la hebilla.
- Retire la silla del vehículo cuando no vaya a ser usada durante un tiempo.
- Se recomienda sujetar equipajes y objetos que puedan causar heridas en caso de colisión.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando esté sea utilizado por el primer comprador, no utilice sillas o dispositivos de seguridad usados.
- Los demás pasajeros del vehículo deben también ir sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y causar daños al bebé.
- No utilice la silla sin vestidura o con otra diferente al equipo original.
- Revise regularmente la hebilla, arnés y demás elementos que puedan haber sufrido algún desajuste o deterioro debido al uso.
- Lavar la vestidura y componentes textiles siguiendo las indicaciones

- de las etiquetas textiles de cada uno de los componentes.
- Limpie las partes plásticas con un jabón suave y agua tibia.
- Asegúrese que la tapicería del asiento del vehículo no dificulta el tensado del cinturón o el ajuste del arnés de la silla.
- Recuerde que usted es el responsable de la seguridad del niño.

CAT

AVÍS

1. Aquest és un sistema de retenció "UNIVERSAL". Està aprovat segons la Normativa Núm. 44, sèries d'esmenes 04, per a ús general en vehicles i apropiat per a la majoria, però no tots, els seients de cotxe.
2. Es requereix una correcta instal·lació si el fabricant del vehicle ha declarat al manual d'instruccions que el vehicle està preparat per a la instal·lació d'un sistema de retenció "UNIVERSAL" per a aquest grup d'edat.
3. Aquest sistema de retenció ha estat classificat com a "UNIVERSAL" sota unes condicions més severes que les que s'apliquen en dissenys anteriors que no porten aquest avís.
4. En cas de dubte, consulteu al fabricant de la cadira o al detallista.

ATENCIÓ: No col·locar el sistema de retenció infantil orientada cap a enrere en seients davanters proveïts de AIRBAG frontal, sense desconnectar-ho prèviament.

ADVERTÈNCIA: No deixar mai al nen sense vigilància en el **BABY 0+2**.

ADVERTÈNCIA: Es perillós col·locar **BABY 0+2** sobre una superfície elevada, per exemple una taula.

ADVERTÈNCIA: No recomanable per a nens que es puguin incorporar sols.

ADVERTÈNCIA: El **BABY 0+2** no està destinada a llargs períodes de son.

ADVERTÈNCIA: Utilitzi sempre el sistema de retenció.

- El **BABY 0+2** no substitueix un bressol o llit. Si el vostre fill necessita dormir, l'ha de posar en un bressol o llit adequat.
- No utilitzi el **BABY 0+2** si algun component està trencat o s'ha perdut.

- No utilitzi accessoris o peces de recanvi que no hagin estat aprovades per el fabricant..

Advertencies y notes de seguretat

Aquest manual d'instruccions s'ha de conservar amb el BABY 0+2 durant el periode d'utilització. Important! Conservar per a futures referències.

Llegeixi atentament aquestes instruccions abans d'usar l' article i conservi-les per a qualsevol consulta futura.

La seguretat del nen pot veure's afectada si no es segueixenaquestes instruccions.

- El **BABY 0+2** és una cadira infantil pertanyent al Grup 0+ (des de nounat fins als 13 kg).
- Aquesta cadira ha d'instal·lar-se sempre en sentit contrari al de la marxa. Ha de fixar-se mitjançant l'ús d'un cinturó de seguretat de tres punts amb retractor del propi automòbil, aprovat segons els reglaments UN/ECE-16 o una altra norma equivalent.
- Mai utilitzi la cadira sense cordar l'arnés correctament o sense subjectar-la amb el cinturó del cotxe.
- L'equip original no ha de ser modificat.
- Després d'un accident la cadira haurà de ser revisada o canviada.
- Asseguri's que el seient abatible o les portes del vehicle no puguin causar danys en algun element de la cadira.
- L'interior del vehicle aconseguix, sota la llum del sol, temperatures molt elevades, per la qual cosa es recomana cobrir la cadira, quan aquesta no s'utilitzi, per evitar possibles cremades del nen.
- Les corretges no han de quedar mai retorçades.
- Usi sempre la cadira, fins i tot en trajectes curts i mai deixi al nen desatès.
- En cas d'emergència és important que el nen pugui deslligar-se ràpidament, per això la sivella no ha d'estar mai tapada. És aconsellable ensenyar al nen que mai ha de jugar amb la sivella.
- Retiri la cadira del vehicle quan no vagi a ser usada durant un temps.
- Es recomana subjectar equipatges i objectes que puguin causar ferides en cas de col·lisió.
- Garantim la seguretat del producte quan estigui sigui utilitzat pel

primer comprador, no utilitzi cadires o dispositius de seguretat usats.

- Els altres passatgers del vehicle han de també anar subjectes amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident poden sortir acomiadats i causar danys al bebè.
- No utilitzi la cadira sense vestidura o amb una altra diferent a l'equip original.
- Revisi regularment la sivella, l'arnés i altres elements que puguin haver sofert algun desajustament o deterioració a causa de l'ús.
- Rentar la vestidura i components tèxtils seguint les indicacions de les etiquetes tèxtils de cadascun dels components.
- Netegi les parts plàstiques amb un sabó suau i aigua tèbia.
- Asseguri's que la tapisseria del seient del vehicle no dificulta el tibat del cinturó o l'ajust de l'arnés de la cadira.
- Recordi que vostè és el responsable de la seguretat del nen.

EN

NOTE

1. This is a "UNIVERSAL" child restraint system. It is approved under Regulation N°44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and can be installed on most, but not all car seats.
2. Correct installation is possible if the vehicle manufacturer states in the instruction manual that a "UNIVERSAL" child restraint system for this age group can be used in the vehicle.
3. This child restraint system has been classed as "UNIVERSAL" as it complies with stricter conditions than the previous designs that do not include this note.
4. If in doubt, consult the manufacturer or retailer.

WARNING

Do not position the child restraint system facing backwards on front seats that are fitted with a frontal AIRBAG, without disconnecting it first.

WARNING: Never leave the child unsupervised in the **BABY 0+2**.

WARNING: It is dangerous to place the **BABY 0+2** on a raised surface, for example a table.

WARNING: Not recommended for children who can sit up by

themselves.

WARNING: The **BABY 0+2** is not designed for the child to sleep in for long periods of time.

WARNING: Always use the restraint system.

- The **BABY 0+2** is not a substitute for a cot or a bed. If your child needs to sleep he should be placed in a suitable cot or bed.
- Do not use the **BABY 0+2** if any of the parts are broken or missing.
- Do not use accessories or spare parts that have not been approved by the manufacturer.

Warnings and safety notes

This instruction manual should be kept inside the **BABY 0+2 while it is in use.**

Read these instructions carefully before using the article and keep them for future reference. The child's safety may be at risk if these instructions are not followed.

- The **BABY 0+2** is a child safety seat belonging to Group 0+ (from newborn up to 13 kg).
- This seat should always be installed facing backwards. It should be secured using the three-point seat belt with retractor of the vehicle, approved under UN/ECE-16 or other equivalent standards.
- Never use the seat without fastening the harness correctly or without securing it with the car seat belt.
- The original equipment must not be altered.
- After an accident the seat should be examined or replaced.
- Protect all parts of the seat from possible damage caused by the fold down seat or door of the vehicle.
- In sunlight the inside of the vehicle can reach very high temperatures therefore it is advisable to cover the seat, when it is not in use, to protect the child from any possible burns.
- The harness straps should never be twisted.
- Always use the safety seat, even on short journeys and never leave the child unattended inside the vehicle.
- It is important that the child can be unfastened quickly in an emergency, therefore the buckle must never be covered up. It is advisable to teach the child that he must never play with the buckle.
- Take the seat out of the car whenever it is not going to be used for

a while.

- Any luggage or other objects that may cause injury in the event of a collision should be secured.
 - We guarantee the safety of the device when it is used by the original buyer, do not use second hand safety products or seats.
 - It is important that the other passengers in the vehicle also wear their seat belts, because in the event of an accident they could get flung about and injure the baby.
 - Do not use the seat without the upholstery or with other upholstery that is not the original one.
 - Regularly check the buckle, harness and other elements that could become loose or suffer from wear and tear over time.
 - Wash the upholstery and fabric parts following the indications on the care labels on each part.
 - Clean the plastic parts with mild soap and warm water.
 - Make sure that the upholstery of the vehicle seat does not make it difficult to tighten the seat belt or adjust the harness of the seat.
- Remember that you are responsible for the child's safety.

FR

AVIS

1. Ce système est un système de retenue pour les enfants de catégorie « UNIVERSEL ». Il a été homologué selon le règlement N°44, à la série 04 d'amendements, pour une utilisation générale dans les véhicules et pour une installation sur la plupart des sièges de l'automobile, mais pas sur tous.
2. On peut effectuer une installation correcte, lorsque le fabricant du véhicule a déclaré dans le manuel d'instructions, qu'il était possible d'installer un système de retenue « UNIVERSEL » pour ce groupe d'âge.
3. Ce système de retenue pour les enfants a été classé dans la catégorie « UNIVERSEL » sous des conditions plus strictes que celles appliquées aux modèles antérieurs qui ne mentionnent pas cet avis.
4. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter le fabricant ou le revendeur.

ATTENTION

N'installez pas le système de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur les sièges avant pourvus d'un airbag frontal, sans l'avoir désactivé au préalable.

AVERTISSEMENT: Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le **BABY 0+2**.

AVERTISSEMENT: Il est dangereux de placer le **BABY 0+2** sur une surface élevée, par exemple sur une table.

AVERTISSEMENT: Il est déconseillé pour les enfants qui sont capables de s'installer tout seul dans le siège.

AVERTISSEMENT: le **BABY 0+2** n'est pas conçu pour de longues périodes de sommeil.

AVERTISSEMENT: Utilisez toujours le système de retenue

- Le **BABY 0+2** ne remplace pas un berceau ou un lit. Si votre enfant a besoin de dormir, il doit être installé dans un berceau ou un lit adéquat.
- N'utilisez pas le **BABY 0+2** si des composants sont cassés ou ont été perdus.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange s'ils n'ont pas été approuvés par le fabricant.

Avertissement et notes de sécurité

Ce manuel d'instructions devra être conservé dans le BABY 0+2 durant toute sa période d'utilisation.

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet article et conservez-les pour une consultation ultérieure. La sécurité de l'enfant peut être remise en cause, si on ne suit pas ces instructions.

- Le **BABY 0+2** est un siège-auto pour enfant appartenant au Groupe 0+ (de la naissance jusqu'à 13 kg).
- Ce siège doit toujours être installé dans le sens contraire de la marche. Il doit être fixé à l'aide de la ceinture de sécurité à trois points avec rétracteur du véhicule, approuvée selon les normes UN/ECE-16 ou autres normes équivalentes.
- N'utilisez jamais le siège sans avoir correctement attaché le harnais ou lorsqu'il n'est pas attaché avec la ceinture de la voiture.

- L'équipement original ne doit pas être modifié.
- Après un accident le siège-auto devra être contrôlé ou changé.
- Vérifiez que le siège rabattable ou les portières du véhicule ne peuvent pas endommager un élément quelconque du siège-auto.
- Sous les effets des rayons du soleil, l'intérieur du véhicule peut atteindre des températures très élevées, c'est la raison pour laquelle, quand on ne l'utilise pas on recommande de couvrir le siège-auto pour éviter à l'enfant d'éventuelles brûlures.
- Les sangles ne doivent jamais rester entortillées.
- Utilisez toujours le siège-auto, même pour de très courts trajets, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.
- En cas d'urgence, il est important que l'enfant puisse se détacher rapidement, c'est pourquoi la boucle ne doit jamais être dissimulée. On recommande d'apprendre à l'enfant à ne jamais jouer avec la boucle.
- Enlevez le siège-auto du véhicule lorsque vous n'allez pas vous en servir durant une longue période.
- On recommande de bien attacher les objets ou les bagages qui pourraient causer des blessures en cas d'accident.
- Nous garantissons la fiabilité du produit lorsqu'il est utilisé par le premier acheteur, n'utilisez jamais de sièges ou de dispositifs de sécurité d'occasion.
- Les autres passagers du véhicule doivent eux aussi être attachés avec la ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être projetés et blesser le bébé.
- N'utilisez pas le siège-auto sans sa housse ou avec une autre différente de l'équipement original.
- Vérifiez régulièrement la boucle, le harnais et les autres éléments qui peuvent se dérégler ou se détériorer à l'usage.
- Laver la housse et les composants textiles en suivant les indications des étiquettes textiles de chacun des composants.
- Lavez les parties en plastique avec un savon neutre et de l'eau tiède.
- Vérifiez que la housse du siège du véhicule n'empêche pas de tendre correctement la ceinture ou d'ajuster le harnais du siège-auto.
- Souvenez-vous que vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

ATTENZIONE

1. Questo è un sistema di sicurezza “UNIVERSALE”. È omologato secondo il Regolamento N° 44, serie di emendamenti 04, per l'uso generale negli autoveicoli ed è adatto alla maggior parte, anche se non a tutti, i sedili delle auto.
2. L'installazione corretta è possibile se il fabbricante dell'automobile dichiara nel libretto di istruzioni che nel veicolo può essere sistemato un sistema di trattenuta “UNIVERSALE” per questo gruppo di età.
3. Il presente sistema di trattenuta è stato classificato come “UNIVERSALE” perché soddisfa norme più rigide rispetto ai precedenti modelli che non presentavano questa dicitura.
4. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore o al rivenditore del prodotto.

ATTENZIONE

Non collocare il sistema di trattenuta per bambini orientato nel senso contrario alla marcia sui sedili anteriori dotati di AIRBAG frontale senza prima averlo disinserito.

ATTENZIONE: Non lasciare mai il bambino privo di vigilanza nel **BABY 0+2**.

ATTENZIONE: È pericoloso collocare il **BABY 0+2** su una superficie elevata, ad esempio un tavolo.

ATTENZIONE: Non adatto a bambini in grado di stare seduti da soli.

ATTENZIONE: Il **BABY 0+2** non va utilizzato per sonni prolungati.

ATTENZIONE: Utilizzare sempre il sistema di trattenuta.

- Il **BABY 0+2** non sostituisce una culla o un letto. Se il bambino ha bisogno di dormire, deve essere collocato in una culla o un letto adeguati.
- Non utilizzare il **BABY 0+2** se alcuni componenti sono rotti o mancanti.
- Non utilizzare accessori o pezzi di ricambio non approvati dal fabbricante.

Avvertenze e note di sicurezza

Questo manuale di istruzioni va conservato all'interno del BABY 0+2 durante il suo periodo di utilizzo.

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare il prodotto e conservarle per qualunque consultazione futura. La sicurezza del bambino potrebbe venire compromessa dalla mancata osservanza di queste istruzioni.

- Il **BABY 0+2** è un seggiolino per bambini appartenente al Gruppo 0+ (dalla nascita fino ai 13 kg).
- Questo seggiolino va sempre installato nel senso contrario a quello di marcia. Deve essere fissato sull'automobile con la cintura di sicurezza a tre punti con il retrattore del veicolo, omologato secondo i regolamenti UN/ECE-16 o standard equivalenti.
- Non usare mai il seggiolino senza agganciare correttamente le cinture o senza assicurarla con la cintura del veicolo.
- Le dotazioni originali non devono essere modificate.
- In caso di incidente il seggiolino deve essere sottoposto a revisione o sostituito.
- Assicurarci che il sedile reclinabile o le portiere del veicolo non possano causare alcun danno a nessun elemento del seggiolino.
- L'interno del veicolo raggiunge temperature molto elevate quando è esposto alla luce del sole. Si raccomanda di coprire il seggiolino quando non viene utilizzato, per evitare possibili scottature al bambino.
- Le cinture di sicurezza non devono mai essere attorcigliate.
- Usare sempre il seggiolino, anche per tragitti brevi, e non lasciare mai il bambino all'interno del veicolo privo di vigilanza.
- In caso di emergenza è importante che il bambino possa essere slegato rapidamente; per questo la fibbia della cintura di sicurezza non deve mai essere coperta. Si consiglia di insegnare al bambino a non giocare con la fibbia.
- Rimuovere il seggiolino dal veicolo se non viene utilizzata per un periodo di tempo.
- Si raccomanda di fare in modo che i bagagli o altri oggetti che possano causare ferite in caso di incidente siano ben fissati.
- Garantiamo la sicurezza del prodotto solo quando viene utilizzato dal primo acquirente. Non usare seggiolini o sistemi di sicurezza di

seconda mano.

- Anche gli altri passeggeri del veicolo devono viaggiare con le cinture di sicurezza allacciate, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati e causare danni al bambino.
- Non utilizzare il seggiolino senza il suo rivestimento o con altri diversi da quello originale.
- Controllare regolarmente la fibbia, le cinture e gli altri elementi che potrebbero aver subito un deterioramento o danni dovuti all'uso.
- Lavare il rivestimento e i componenti in tessuto seguendo le indicazioni delle etichette tessili di ciascun componente.
- Pulire le parti in plastica con sapone delicato e acqua tiepida.
- Assicurarsi che il rivestimento del sedile del veicolo non impedisca la tensione delle cinture o la regolazione dell'imbragatura del seggiolino.
- Ricordi che è lei il responsabile della sicurezza del bambino.

PT

AVISO

1. Este é um sistema de retenção de crianças de categoria "UNIVERSAL". Foi homologado de acordo com o Regulamento nº 44, séries de emendas 04, para utilização geral em veículos equipados e instalação na maioria dos assentos de automóvel, embora não em todos.
2. Pode ser efectuada uma correcta instalação se o fabricante do veículo declarar no manual de instruções que o veículo que este está preparado para aceitar um sistema de retenção de crianças de categoria "UNIVERSAL" para este grupo de idade.
3. Este sistema de retenção de crianças foi classificado na categoria "UNIVERSAL" em condições mais rigorosas que as aplicadas a modelos anteriores que não apresentam este aviso.
4. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o seu vendedor.

ATENÇÃO

Não colocar o sistema de retenção infantil orientado para trás em assentos dianteiros equipados com AIRBAG frontal, sem antes o desactivar.

ADVERTÊNCIA: Não deixar nunca a criança sem vigilância na

BABY 0+2.

ADVERTÊNCIA: É perigoso colocar a **BABY 0+2** sobre uma superfície elevada, por exemplo uma mesa.

ADVERTÊNCIA: Não recomendado para crianças que possam incorporar-se sozinhas.

ADVERTÊNCIA: a **BABY 0+2** não está destinada a longos períodos de sono.

ADVERTÊNCIA: Utilize sempre o sistema de retenção.

- A **BABY 0+2** não substituiu um berço ou cama. Se o seu filho necessitar de dormir, deve ser colocado num berço ou cama adequada.
- Não use a **BABY 0+2** se alguns componentes estiverem partidos ou se tenham perdido.
- Não use acessórios ou peças de substituição que não tenham sido aprovadas pelo fabricante.

Advertências e notas de segurança

Este manual de instruções deve ser conservado dentro do **BABY 0+2 durante o seu período de utilização.**

Leia atentamente estas instruções antes de usar o artigo e conserve-as para qualquer consulta futura. A segurança da criança pode ser afectada se não forem cumpridas estas instruções.

- A **BABY 0+2** é uma cadeira infantil pertencente ao Grupo 0+ (desde recém-nascido até aos 13 kg).
- Esta cadeira deve ser instalada sempre no sentido contrário ao da marcha. Deve fixar-se mediante o uso de um cinto de segurança de três pontos com retractor do próprio automóvel, aprovado segundo os regulamentos UN/ECE-16 ou norma equivalente.
- Nunca utilize a cadeira sem apertar o arnês correctamente ou sem a segurar com o cinto do automóvel.
- O equipamento original não deve ser modificado.
- Depois de um acidente a cadeira deve ser verificada ou substituída.
- Assegure-se que o assento rebatível ou as portas do veículo não podem provocar danos em algum dos elementos da cadeira.
- O interior do veículo atinge, debaixo da luz do sol, temperaturas muito elevadas, pelo que se recomenda cobrir a cadeira, quando

- esta não seja usada, para evitar possíveis queimaduras da criança.
- As correias não devem ficar nunca retorcidas.
 - Utilize sempre a cadeira, mesmo em trajectos curtos e nunca deixe a criança sozinha.
 - Em caso de emergência é importante que a criança possa ser desatada rapidamente, pelo que a fivela não deve estar nunca tapada. É aconselhável ensinar a criança que nunca deve brincar com a fivela.
 - Retire a cadeira do veículo quando não vá ser usada durante algum tempo.
 - Recomendamos segurar os equipamentos e objectos que possam provocar ferimentos em caso de colisão.
 - Garantimos a segurança do produto quando este seja utilizado pelo primeiro comprador, não utilize cadeiras ou dispositivos de segurança usados.
 - Os restantes passageiros do veículo também devem viajar seguros com o cinto de segurança, pois em caso de acidente podem ser atirados e ferir o bebé.
 - Não use a cadeira sem cobertura ou com outra diferente do equipamento original.
 - Verifique regularmente a fivela, arnês e demais elementos que possam ter sofrido algum desajuste ou deterioração devido ao uso.
 - Lavar a cobertura e componentes têxteis seguindo as indicações das etiquetas têxteis de cada um dos componentes.
 - Limpe as partes plásticas com um sabão suave e água tépida.
 - Assegure-se que o revestimento do assento do veículo não dificulta a tensão do cinto de segurança ou o ajuste do arnês da cadeira.
 - Recorde que é responsável pela segurança da criança.

DE

WARNUNG

1. Dies ist ein „UNIVERSELLES“ Rückhaltesystem für Kinder. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Änderungsreihe 04 für den allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen und für die Anbringung an den meisten, jedoch nicht allen Rücksitzen zugelassen.
2. Ein korrekter Einbau ist möglich, sofern der Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung erklärt hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines „UNIVERSELLEN“ Rückhaltesystems für Kinder dieser

Altersgruppe geeignet ist.

3. Dieses Rückhaltesystem für Kinder wurde unter strengeren Bedingungen als „UNIVERSELL“ klassifiziert, als Vormodelle, die diesen Hinweis nicht tragen.

4. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Ihren Händler.

ACHTUNG

Befestigen Sie das Rückhaltesystem auf Vordersitzen mit FRONTAIRBAG auf keinen Fall so, dass es nach hinten zeigt, solange der Airbag eingeschaltet ist.

WARNUNG: Lassen Sie das Baby niemals unbeaufsichtigt im **BABY 0+2**.

WARNUNG: Es ist gefährlich, den **BABY 0+2** auf einer erhöhten Fläche wie beispielsweise einem Tisch abzustellen.

WARNUNG: Nicht empfehlenswert für Kinder, die sich schon alleine aufrichten können.

WARNUNG: Der **BABY 0+2** ist nicht für langes Schlafen gedacht.

WARNUNG: Verwenden Sie das Rückhaltesystem immer.

- Der **BABY 0+2** ist kein Ersatz für eine Wiege oder ein Bett. Wenn Ihr Kind Schlaf benötigt, sollte es in eine geeignete Wiege oder ein Bett gelegt werden.
- Verwenden Sie den **BABY 0+2** nicht, wenn irgendwelche Teile davon beschädigt oder verloren gegangen sind.
- Verwenden Sie keine Ersatzteile oder Zubehör, für die keine Genehmigung vom Hersteller vorliegt.

Hinweise und sicherheitshinweise

Die gebrauchsanleitung muss während der gesamten verwendungsdauer gemeinsam mit dem BABY 0+2 aufbewahrt werden.

Lesen sie diese anleitung vor gebrauch des artikels sorgfältig durch und bewahren sie sie zum späteren nachschlagen auf. Werden die anweisungen nicht befolgt, kann das die sicherheit des kindes gefährden.

- Der **BABY 0+2** ist ein Kindersitz der Gruppe 0+ (für Neugeborene

bis 13 kg).

- Der Sitz muss stets entgegen der Fahrtrichtung eingebaut werden. Er muss mit einem im Fahrzeug vorhandenen Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit Gurtstraffer, der per ECE-Regelung Nr. 16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist, befestigt werden.
- Verwenden Sie den Sitz auf keinen Fall, ohne ihn mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs zu fixieren oder ohne das Kind richtig anzuschnallen.
- Die Originalausrüstung darf nicht verändert werden.
- Nach einem Unfall muss der Kindersitz überprüft oder ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der klappbare Sitz oder die Fahrzeugtüren keinerlei Schäden an Teilen des Sitzes verursachen können.
- Im Fahrzeuginneren werden bei Sonneneinstrahlung sehr hohe Temperaturen erreicht; deshalb ist es ratsam, den Sitz zu bedecken, wenn er nicht verwendet wird, um mögliche Verbrennungen des Kindes zu vermeiden.
- Die Gurtbänder dürfen auf keinen Fall verdreht sein.
- Benutzen Sie den Kindersitz immer - selbst auf kurzen Strecken - und lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt.
- Im Notfall ist es wichtig, das Kind schnell aus dem Sitz nehmen zu können; deshalb darf die Schnalle niemals bedeckt sein. Es ist ratsam, dem Kind beizubringen, dass es mit dieser Schnalle auf keinen Fall spielen darf.
- Nehmen Sie den Sitz aus dem Fahrzeug, wenn er für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Wir empfehlen, Gepäckstücke und Gegenstände, die bei Aufprall Verletzungen verursachen könnten, zu sichern.
- Der erste Käufer erhält von uns eine Produktgarantie. Verwenden Sie keine gebrauchten Sitze oder Sicherheitsvorrichtungen.
- Die anderen Fahrzeuginsassen müssen den Sicherheitsgurt auch anlegen, denn sie könnten bei einem Unfall ansonsten aus dem Sitz geschleudert werden und dabei das Baby verletzen.
- Verwenden Sie den Sitz nicht ohne Bezug bzw. mit einem anderen als den Originalbezug.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Schnalle, den Gurt und andere Elemente, die durch Benutzung verstellt oder beschädigt werden könnten.

- Waschen Sie den Bezug und Stoffteile entsprechend den Anweisungen auf den jeweiligen Textiletiketten.
- Reinigen Sie die Plastikteile mit lauwarmem Wasser und milder Seife.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitzbezug das Anziehen des Sicherheitsgurts oder die Anpassung des Sitzgurts nicht beeinträchtigt.
- Denken Sie daran: Sie sind für die Sicherheit des Kindes verantwortlich.

CS

UPOZORNĚNÍ

1. Jedná se o bezpečnostní systém z kategorie UNIVERSAL. Je homologován dle Směrnic č. 44, série dodatků 04, k použití ve většině vozidel a automobilových sedadel, nikoli však ve všech.
2. Výrobek lze do vozidla správně nainstalovat za předpokladu, že výrobce vozidla v příručce k automobilu uvedl, že vozidlo je vhodné k instalaci bezpečnostního systému z kategorie UNIVERSAL pro danou věkovou skupinu.
3. Tento bezpečnostní výrobek patří do kategorie UNIVERSAL na základě daleko náročnějších podmínek ve srovnání s předchozími typy, které nemají toto upozornění.
4. V případě pochybností se obraťte na výrobce či prodejce.

POZOR

Neinstalujte tuto autosedačku proti směru jízdy na předních sedadlech vybavených čelním AIRBAGEM, pokud AIRBAG nebyl předem deaktivován.

UPOZORNĚNÍ: V žádném případě nenechávejte dítě v autosedačce **BABY 0+2** bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ: Nepokládejte autosedačku **BABY 0+2** na zvýšené plochy např. na stůl, neboť jet o nebezpečné.

UPOZORNĚNÍ: Výrobek není vhodný pro děti, které se do něj dokážou posadit samy.

UPOZORNĚNÍ: Autosedačka **BABY 0+2** není vhodná k dlouhodobému spánku.

UPOZORNĚNÍ: Vždy používejte bezpečnostní pásy autosedačky.

- Autosedačka **BABY 0+2** nenahrazuje dětskou postýlku či postel. Potřebuje-li dítě spát, dejte je do postýlky či vhodné postele.
- Nepoužívejte výrobek **BABY 0+2**, pokud některé jeho komponenty chybí či byly poškozeny.
- Nepoužívejte příslušenství či náhradní díly, které neschválil výrobce.

Bezpečnostní upozornění a poznámky

Uchovejte tento návod k použití přímo v autosedačce BABY 0+2 po celou dobu používání.

Než začnete výrobek používat, pozorně si přečtěte tento návod a uchovejte jej pro budoucí potřebu. Nebudete-li postupovat dle tohoto návodu, ohrožujete bezpečnost dítěte.

Autosedačka **BABY 0+2** patří do skupiny 0+ (od novorozence do 13 kg).

- Tato autosedačka se instaluje vždy proti směru jízdy. Připoutejte ji tříbodovým automobilovým bezpečnostním pásem homologovaným dle směrnic UN/ECE-16 či jiných ekvivalentních předpisů.
- V žádném případě nepoužívejte autosedačku, pokud její bezpečnostní systém není řádně zapnutý či pokud není řádně připoutána automobilovým bezpečnostním pásem.
- Neupravujte nijak originální vybavení.
- V případě nehody je nutno autosedačku zkontrolovat nebo vyměnit.
- Ujistěte se, zda sklopné sedadlo či dveře vozidla nemohou jakkoli poškodit některou součást autosedačky.
- Uvnitř vozidla vlivem slunečního záření teplota nebezpečně roste, tudíž doporučujeme autosedačku přikrýt, pokud se nepoužívá, aby se dítě nepopálilo.
- Pásy autosedačky nesmějí být překroucené.
- Při každé jízdě s dítětem použijte autosedačku, i na krátké vzdálenosti, a nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Důležité je, aby se v případě nouze dítě mohlo rychle odpoutat. Zajistěte, aby přezka nebyla nikdy překryta. Dítě si nesmí s přezkou hrát.
- Nebudete-li autosedačku dlouhodobě používat, vyjměte ji z automobilu.
- Doporučujeme zajistit veškerá zavazadla i předměty, které by v

případě srážky mohly způsobit zranění.

- Bezpečnostní funkci tohoto výrobku můžeme zaručit pouze v případě, že byl zakoupen jako nový. Nepoužívejte autosedačky a bezpečnostní zařízení z druhé ruky.
- Spolucestující musí být taktéž připoutáni bezpečnostním pásem, neboť při nehodě by mohli způsobit dítěti zranění.
- Nepoužívejte autosedačku bez potahu nebo s neoriginálním potahem.
- Pravidelně kontrolujte přezku, bezpečnostní popruhy a ostatní součásti, které by se v důsledku používání mohly uvolnit či poškodit.
- Perte potah a textilní části dle návodu na textilních štítcích, které jsou na každém jednotlivém dílu.
- Plastové díly čistěte jemným mýdlem a vlažnou vodou.
- Ujistěte se, zda potah automobilového sedadla nebrání napnutí pásu či bezpečnostních pásů autosedačky.
- Pamatujte, že odpovídáte za bezpečnost svého dítěte.

HU

FIGYELMEZTETÉS

1. Ez egy „UNIVERZÁLIS” gyermekbiztonsági rögzítőrendszer. A 44. sz. Szabályzat, 04. módosítás sorozata alapján hagyták jóvá, gépkocsikban történő általános használatra és beszerelhető a legtöbb, bár nem minden, autósülésre.

2. A biztonsági ülést az előírásoknak megfelelően kell beszerelni, és csak akkor, ha a gépjármű gyártója a szolgáltatott kézikönyvben úgy nyilatkozott, hogy a gépkocsi alkalmas a jelölt korcsoport számára kifejlesztett „UNIVERZÁLIS” biztonsági rögzítőrendszer beszerelésére.

3. Ez egy olyan „UNIVERZÁLIS” gyermekbiztonsági rögzítőrendszer, amely az előző kivitelezésekhez képest, amik még nem tartalmazták ezt a figyelmeztető jelzést, sokkal szigorúbb feltételek mellett kiviteleztek.

4. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz vagy az eladóhoz.

FIGYELEM

Ne szerelje be a gyermekbiztonsági rögzítőrendszert **LÉGZSÁKKAL** ellátott első ülésekre anélkül, hogy a légszákat kikapcsolná.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül

a **BABY 0+2** bébihordozóban.

FIGYELMEZTETÉS: Veszélyes a **BABY 0+2** bébihordozót magas felületre helyezni, mint például egy asztal.

FIGYELMEZTETÉS: Nem ajánlott olyan gyermekek számára, akik már saját maguktól fel tudnak ülni.

FIGYELMEZTETÉS: A **BABY 0+2** nem használható hosszú alvás idején.

FIGYELMEZTETÉS: Használja mindig a rögzítő rendszert.

- A **BABY 0+2** nem helyettesíti a kiságyat vagy az ágyat. Amikor gyermekének alvásra van szüksége, fektesse egy megfelelő kiságyba vagy ágyba.
- Ne használja a **BABY 0+2** bébihordozót, ha valamelyik alkotóeleme hibás vagy hiányzik.
- Ne használjon olyan kiegészítőket vagy pótalkatrészeket, amiket a gyártó nem hagyott jóvá.

Biztonsági figyelmeztetések és megjegyzések

Ezt a kézikönyvet a **BABY 0+2 belsejében kell tartani a használata során.**

Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt a terméket használná és őrizze meg későbbi tájékozódás céljából. A gyermek biztonságát veszélyezteti, ha nem tartja be ezeket az utasításokat.

- A **BABY 0+2** Csoportba (újszülött kortól 13 kg súlyig) tartozó gyermekbiztonsági rögzítőrendszer.
- A bébihordozót mindig a menetiránynak háttal kell beszerelni, és kizárólag csak a gépkocsi UN/ECE 16. számú vagy ezzel egyenértékű szabványnak megfelelő hárompontos, övfeszítő biztonsági övével szabad rögzíteni.
- Soha ne használja úgy a bébihordozót, hogy nem csatolja be a biztonsági pántjait megfelelően, vagy nem rögzíti a bébihordozót a gépkocsi biztonsági övével.
- Az eredeti felszerelést tilos módosítani.
- Egy balesetet követően az ülést át kell vizsgálni vagy le kell cserélni.
- Védje az ülést minden sérüléstől, amelyet egy felhajtható ülés vagy a gépkocsi ajtaja okozhat.
- Napsütés esetén a gépkocsi belseje magas hőmérsékletet érhet

el, ezért javasoljuk, hogy takarják le a bébihordozót, amikor nem használják, hogy a kisgyermeket az esetleges égési sérülésektől megóvják.

- Ügyeljen arra, hogy a pántok soha ne csavarodjanak be.
- Használja mindig a gyerekülést, még ha rövid távon is utazik, és soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a gépkocsi belsejében.
- Baleset esetén nagyon fontos, hogy a gyermeket gyorsan ki lehessen kapcsolni a biztonsági ülésből, ezért a biztonsági rögzítőcsatot soha se szabad betakarni. Tanácsoljuk, hogy értesse meg gyermekével, hogy a rögzítőcsattal soha nem szabad játszani.
- A gyerekülést mindig vegye ki a gépkocsiból, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- Javasoljuk, hogy rögzítsen minden olyan csomagot és tárgyat, amelyek ütközés esetén sérüléseket okozhatnak.
- A termék biztonságosságát csak akkor garantáljuk, ha az első vásárló használja. Ne használjon másodkézről származó biztonsági felszereléseket.
- Fontos, hogy a gépkocsiban tartózkodó többi utas is biztonsági övvel rögzítve legyen, mivel baleset esetén helyükről elmozdulhatnak, és sérülést okozhatnak a gyermeknek.
- Ne használja a biztonsági ülést huzat nélkül vagy egy nem a gyártó által szolgáltatott eredeti felszereléssel.
- Rendszeresen ellenőrizze a csatot, a pántokat és a többi elemet, mivel a használat következtében elkophatnak vagy károsodtak.
- A huzat és egyéb textil alkotóelemek mosásakor kövesse az egyes huzatrészekre varrt címkéken jelzett mosási utasításokat.
- A műanyag részeket gyenge tisztítószeres langyos vízzel tisztítsa.
- Ellenőrizze, hogy az üléskárpit a gépkocsiban nem nehezíti meg a biztonsági öv kellő megfeszítését, vagy a bébihordozó pántjainak megfelelő beállítását.
- Tartsa emlékezetében, hogy maga felel a gyermek biztonságáért. A lábvédő felhelyezése

Illessze a lábvédőt a **BABY 0+2** bébihordozóra, rögzítse az oldalsó tépőzárakat és a gumipántot a lábaknál (2.ábra).

UWAGA

1. To jest urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do kategorii „UNIWERSALNEJ”. Zostało dopuszczone zgodnie z Normą nr 44 (serią poprawek 04) do stosowania i instalowania na większości siedzeń samochodowych, aczkolwiek nie na wszystkich.
2. Prawidłowa instalacja urządzenia jest możliwa, jeżeli producent pojazdu zaznaczył w instrukcji obsługi, że pojazd jest przygotowany do zainstalowania „UNIWERSALNEGO” urządzenia przytrzymującego dla dzieci należących do danej grupy wiekowej.
3. To urządzenie przytrzymujące dla dzieci zostało zakwalifikowane do kategorii „UNIWERSALNEJ” zgodnie z bardziej rygorystycznymi kryteriami niż te, które zostały zastosowane w poprzednich modelach nie zawierających tego ostrzeżenia.
4. W razie wątpliwości prosimy skontaktować się z producentem lub ze sprzedawcą.

UWAGA

Nie należy umieszczać urządzenia przytrzymującego dla dzieci tyłem do kierunku jazdy na przednich siedzeniach samochodu wyposażonych w przednią poduszkę powietrzną, o ile nie została ona uprzednio wyłączona.

UWAGA: Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki w nosidełku **BABY 0+2**.

UWAGA: Stawianie nosidełka **BABY 0+2** na miejscach położonych powyżej powierzchni podłogi, np. na stole, jest niebezpieczne.

UWAGA: Niezalecane dla dzieci, które mogą siadać o własnych siłach.

UWAGA: Nosidełko **BABY 0+2** nie nadaje się do dłuższego spania.

UWAGA: Zawsze należy stosować urządzenie przytrzymujące.

- Nosidełko **BABY 0+2** nie zastępuje kołyski lub łóżka. Jeżeli dziecko potrzebuje spać, powinno zostać ułożone do snu w kołysce lub w odpowiednim łóżku.
- Nie należy używać nosidełka **BABY 0+2**, jeżeli któraś z jego części jest zepsuta bądź brakuje jakiejś części.
- Nie używać akcesoriów lub części zamiennych nieautoryzowanych

przez producenta.

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi powinna być przechowywana wewnątrz nosidełka BABY 0+2 w czasie używania go. Należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi przed użyciem artykułu i zachować ją na przyszłość. W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone.

- Nosidełko **BABY 0+2** to fotelik dla dzieci należący do Grupy 0+ (od urodzenia do osiągnięcia wagi 13 kg).
- To nosidełko powinno zawsze być instalowane w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy. Należy je przymocować za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa bezwładnościowego należącego do samochodu, dopuszczonego zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE-16 lub innymi równoważonymi standardami;
- Nigdy nie należy używać nosidełka bez prawidłowo zapiętych szelek lub bez przymocowania go pasem do samochodu.
- Na slnku sa interiér vozidla dokáže vyhriať na veľmi vysokú teplotu, preto ak sedačku nepoužívate, odporúčame ju prikryť a vyhnúť sa tak možnému popáleniu dieťaťa.
- Popruhy nesmú byť nikdy prekrútené.
- Sedačku používajte vždy, a to aj na krátke trasy, a nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Je dôležité, aby ste dieťa v prípade núdze dokázali rýchlo odpnúť, pracka preto nesmie byť nikdy zakrytá. Odporúčame vysvetliť dieťaťu, že sa s ňou nikdy nesmie hrať.
- Ak sa sedačku nejaký čas nechystáte používať, vyberte ju z vozidla.
- Batožinu a predmety, ktoré by v prípade kolízie mohli spôsobiť zranenia, odporúčame pripevniť.
- Bezpečnosť výrobku garantujeme prvému kupcovi, nepoužívajte sedačky ani bezpečnostné prvky, ktoré už boli používané.
- Ostatní pasažieri musia mať tiež zapnutý bezpečnostný pás, pretože v prípade nehody ich môže hodiť dopredu a môžu dieťaťu spôsobiť zranenie.
- Nepoužívajte sedačku bez poťahu alebo s poťahom iným než

пôvodným.

- Pravidelne kontrolujte pracku, popruhy sedačky a ostatné prvky, ktoré by sa v dôsledku používania mohli posunúť alebo opotrebovať.
- Poťah a textilné komponenty perte podľa pokynov na etiketách na každom z nich.
- Plastové časti umývajte vlažnou vodou a jemným mydlom.
- Skontrolujte, či poťah sedadla vozidla nesťažuje napínanie pásu alebo nastavenie popruhov autosedačky.

Nezabúdajte, že za bezpečnosť dieťaťa zodpovedáte vy.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Это удерживающая система типа «Универсал». Она утверждена в соответствии с Правилами N ° 44, 04 серии поправок для общего использования в транспортных средствах и подходит для большинства, хотя и не для всех, типов сидений транспортных средств.

2. Специальная проверка установки не требуется, если изготовитель транспортного средства указал в инструкции по эксплуатации автомобиля, что он оборудован системой “Универсал” для данной возрастной группы и соответствующие кресла могут быть установлены в транспортное средство.

3. Эта система классифицируется как “Универсал” и разработана при более жестких требованиях и условиях, чем те, которые применяются к предыдущей конструкции, к которой не относится это предупреждение.

4. В случае возникновения вопросов или сомнений обратитесь к производителю или продавцу.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не устанавливайте сиденье на автомобильные сиденья оснащены передней подушки безопасности, не ранее отключить его.

ВАЖНО

1. Подходит только для использования в транспортных средствах, оборудованных трёхточечными ремнями безопасности со втягивающим устройством (преднатяжителем)

или без него, утвержденных в рамках UN/ECE 16 или подобного стандарта.

ВНИМАНИЕ: Никогда не оставляйте детей без присмотра лежащими в автокресле.

ВНИМАНИЕ: Опасно ставить это кресло на возвышенных поверхностях, например, стол или высокая тумба

ВНИМАНИЕ: Не используйте позицию «лёжа» когда ваш ребенок уже может сидеть без посторонней помощи.

ВНИМАНИЕ: Это кресло не предназначено для длительного сна ребёнка.

ВНИМАНИЕ: Всегда используйте автокресло, даже на короткие поездки.

Не используйте автокресло, если какие-то его части сломаны или отсутствуют.

Не используйте аксессуары и запасные части, кроме тех, которые одобрены производителем.

ЭТО РУКОВОДСТВО ДОЛЖНО ХРАНИТЬСЯ В PRIMA FIX В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ВАЖНО! СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕДИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ СПРАВОК. БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА МОЖЕТ ПОДВЕРГНУТЬСЯ РИСКУ, ЕСЛИ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ НЕ ВЫПОЛНЯТЬ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

• **BABY 0+2** представляет собой систему удержания ребенка, принадлежащий к группе 0+ (до 13 кг).

• Автокресло всегда должна быть установлена лицом назад. Это должно быть обеспечено использованием трехточечных ремней безопасности автомобиля со втягивающим устройством, утвержденных в рамках UN/ECE-16 правил или эквивалентным стандартам.

• Не используйте автокресло, не закрепленное надлежащим образом ремнем безопасности автомобиля и всегда используйте ремни автокресла для пристегивания ребенка.

• Оригинального оборудования не должны быть изменены.

• После аварии сиденье безопасности должны быть проверены

или заменены.

- Убедитесь, что установленное автокресло не может быть повреждено при сложении сидений или закрытии дверей.
- Внутри транспортного средства может достигать очень высоких температур в солнечном свете. Желательно, чтобы охватывает сиденье безопасности, когда оно не используется, чтобы предотвратить его возможное сжигание ребенка.
- Ремни не должны быть скручены.
- Всегда используйте сиденье, даже на короткие расстояния, и никогда не оставляйте ребенка без присмотра в транспортном средстве.
- Возьмите сиденье из автомобиля, когда он не будет использоваться, и держите его подальше от недоступном для детей месте.
- Желательно, чтобы надежно закрепить багаж или предметы, которые могут привести к травмам в случае столкновения.
- В случае возникновения чрезвычайной ситуации важно, чтобы ребенка можно было быстро отстегнуть, поэтому застежка ремня безопасности не должны быть закрыта. Желательно научить ребенка никогда не играть с застежкой.
- Незакрепленный багаж и вещи могут быть опасны в чрезвычайных ситуациях. Всегда закрепляйте багаж.
- Мы гарантируем безопасность продукта при его использовании первым покупателем. Не используйте сиденье, бывшее в использовании.
- Остальные пассажиры в автомобиле должны быть пристегнуты ремнями безопасности во время движения, так как в случае аварии они могут неуправляемо перемещаться по салону и травмировать ребенка.
- Не используйте сиденье без обивки или с другими обивками отличающимися от оригинальной.
- Регулярно проверяйте застежки, ремни и другие элементы, которые могут ослабнуть или пострадать от износа в процессе использования.
- Обивку можно стирать вручную, с использованием мягкого мыла и теплой воды, или в машине при максимальной температуре 30 ° C и без отжима. Не используйте химические чистящие средства (а также не подвешивайте обивку химчистке).

- Убедитесь, что обивка сиденья транспортного средства не затрудняет использование ремней безопасности.
- Помните, что вы несете ответственность за безопасность ребенка.

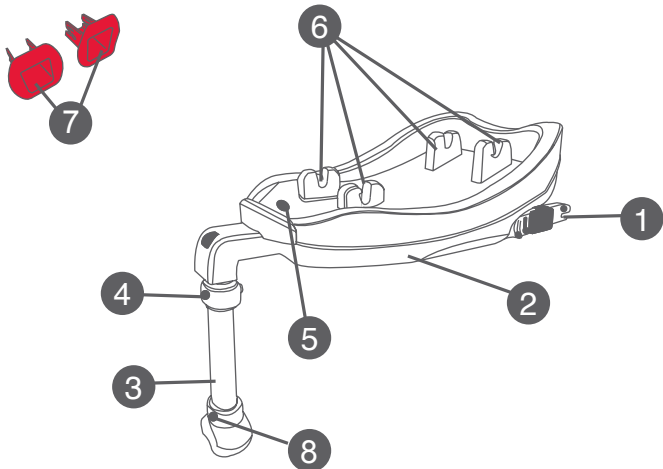
Инструкция по эксплуатации





PLAY S.A.

Ronda Boada Vell, 6
08184 Palau-Solità i Plegamans
Barcelona - Spain
Tel: +34 938 648 027
Fax: +34 938 648 491
informacion@play.es
www.casualplay.com
www.xtrempplay.com
www.play.es
www.playmarketshop.com



ES

1. Conectores Isofix
2. Base
3. Barra de apoyo
4. Botón de ajuste de la barra de apoyo
5. Indicador anclaje portabebés
6. Puntos de anclaje
7. Guías ISOFIX
8. Indicador ajuste barra de apoyo

CAT

1. Connectores Isofix
2. Base
3. Barra de suport
4. Botó d'ajust de la barra de suport
5. Indicador ancoratge portabebés
6. Punts d'ancoratge
7. Guies ISOFIX
8. Indicador ajustament barra de suport

EN

1. Isofix connectors
2. Base
3. Support bar
4. Support bar adjustment button
5. Baby carrier fastener indicator
6. Fastening points
7. ISOFIX guides
8. Support bar indicator

FR

1. Connecteurs Isofix
2. Base
3. Jambe de force
4. Bouton de réglage de la jambe de force
5. Indicateur ancrage de la coque
6. Points d'ancrage
7. Guide ISOFIX
8. Indicateur jambe de force

IT

1. Connettori Isofix
2. Base
3. Barra di appoggio
4. Pulsante di regolazione della barra di appoggio
5. Indicatore ancoraggio portabebé
6. Punti di ancoraggio
7. Guide ISOFIX
8. Indicatore barra di appoggio

PT

1. Conectores Isofix
2. Base
3. Barra de apoio
4. Botão de ajuste da barra de apoio
5. Indicador fixação porta-bebé
6. Pontos de fixação

7. Guias ISOFIX
8. Indicador barra di apoio

DE

1. Isofix-Anschlüsse
2. Basis
3. Stützstange
4. Justiertaste bar support
5. Ankerträgeranzeige
6. Ankerpunkte
7. ISOFIX-Führungen
8. Anzeige Stützstange

CS

1. Konektory Isofix
2. Základna
3. Podpora bar
4. Tlačítko nastavení podpora bar
5. Indikátor kotva
6. Kotevní úchyty
7. Vodítka ISOFIX
8. Indikátor podpora bar

HU

1. Isofix csatlakoztató
2. Ülésalap
3. Támasztó rúd
4. Támasztó rúd beállító gomb
5. Indikátor horgony babakördöző
6. Kikötési pont
7. ISOFIX csatlakoztató
8. Indikátor támasztó rúd

SK

1. Konektory Isofix
2. Základňa
3. Oporná tyč
4. Tlačidlo na nastavenie opornej tyče
5. Indikátor ukotvenia vajíčka
6. Indikátor kotva lôžkom
7. Vodiace drážky systému ISOFIX
8. Indikátor Oporná tyč

PL

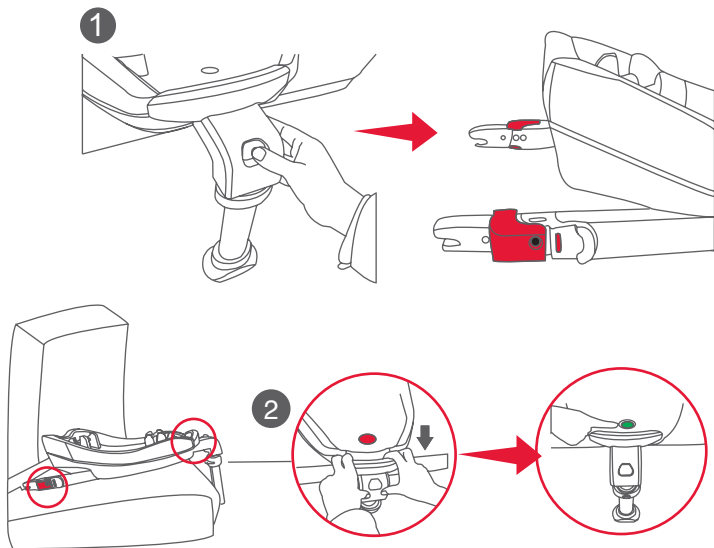
1. Zaczepy Isofix
2. Podstawa
3. Podpórka bar
4. Przycisk do regulacji podpórki
5. Wskaźnik kotwica nosidełko
6. Punkty zaczepowe
7. Uchwyty ISOFIX
8. Wskaźnik podpórka bar

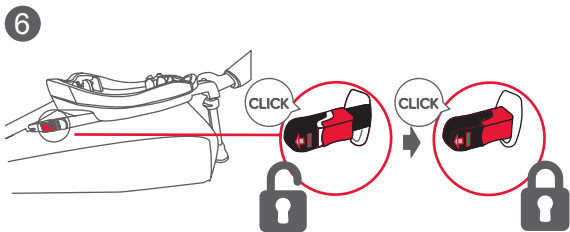
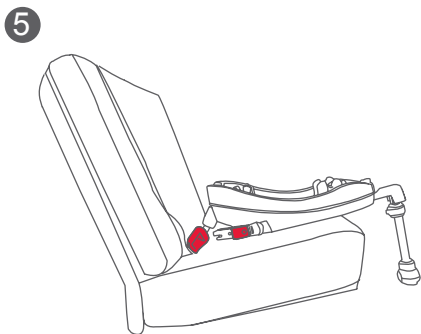
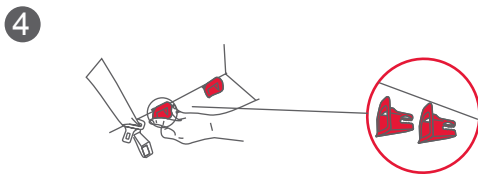
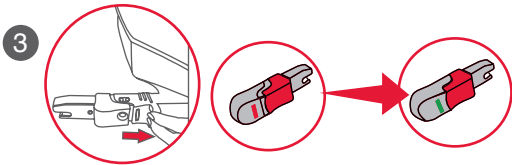
RU

1. Разъем ISOFIX
2. База
3. Упорная стойка
4. Кнопка регулировки высоты упорной стойки
5. Цветной индикатор правильности установки упорной стойки
6. Направляющие ISOFIX
7. Направляющие ISOFIX
8. индикатор Упорная стойка

Instalación con Base Fix Volta Fix // Instal-lació amb Base Fix Volta Fix // Installing with Base Fix Volta Fix // Installation with Base Fix Volta Fix // Installazione con Base Fix Volta Fix // Instalação com Base Fix Volta Fix // Einbau mit Base Fix Volta Fix // A Base Fix Volta Fix szerelése // Inštalácia Base Fix Volta Fix // Instalacja z Base Fix Volta Fix // instalace sBase Fix Volta Fix // Base Fix Volta Fix installatie // установка Base Fix Volta Fix

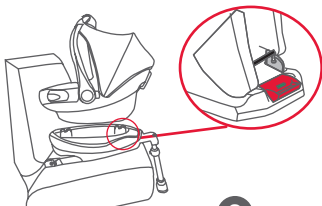
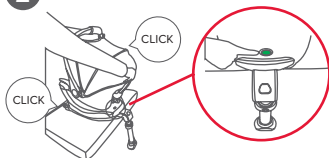
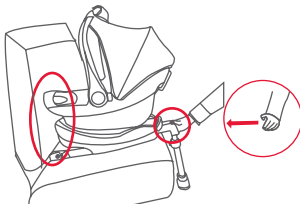
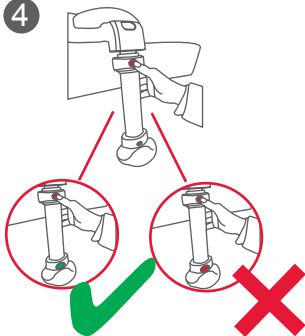
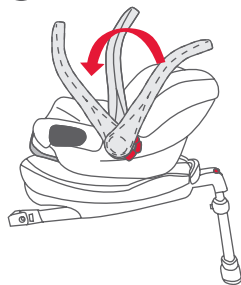
1 Montaje de la Base Fix / Muntatge de la Base Fix / Fiting the Base Fix / Muntage du Base Fix / Montaggio della Base Fix / Montagem de la Base Fix / Befestigung der Sitzbasis Fix Base Fix / Montáž výrobku Base Fix / A Base Fix Base fixbiztonsági ülésalap beszerelése / Pripevnenie základne Baby fix Base Fix / Mocowanie Podstawy fix Base Fix





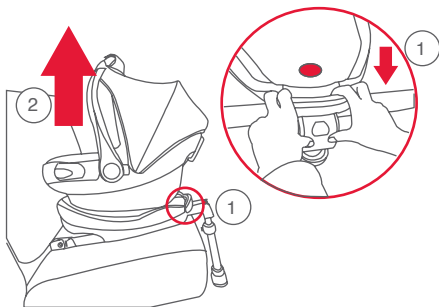
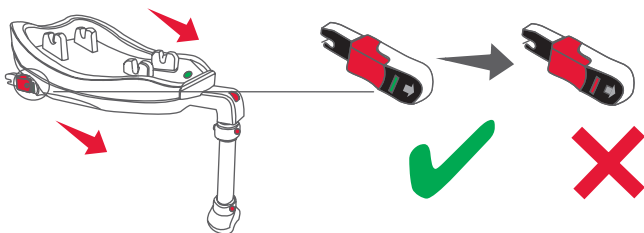
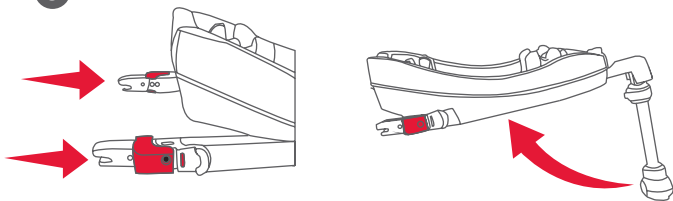
2

Instalación del Baby0+2 // Instal·lació del Baby0+2 // Installing the Baby0+2 // Installation de Baby0+2 // Installazione del Baby0+2 // Instalação do Baby0+2 // Einbau des Baby0+2 // A Baby0+2 épkozsiba szerelése // Vkládanie do Baby0+2// Мозованіе Baby0+2// Instalace Baby0+2 // Baby0+2 installatie // Установка Baby0+2

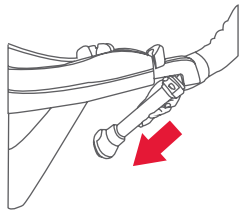
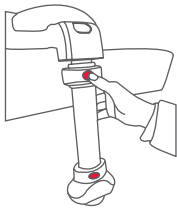
1**2****3****4****5**

3

Desmontaje / Desmuntatge / Detaching / Démontage / Smontaggio
/ Desmontagem / Entfernung / Demontáž / Levétele / Szétszerelés
/ Odpojenie / Zdejmowanie /

1**2****3**

4



¡ATENCIÓN! No instale nunca la base en asientos provistos de AIRBAG frontal sin desconectarlo previamente.

AVISO

1. Este sistema de retención infantil es de categoría “SEMIUNIVERSAL” y es apropiado para ser instalado en los vehículos y posiciones de asiento indicadas en la lista de vehículos del interior de este embalaje.
2. Otros vehículos y posiciones de asiento pueden ser también apropiadas para aceptar este sistema de retención.
3. En caso de duda consulte, con el fabricante o con el vendedor.

AVISO

1. Este es un SISTEMA ISOFIX PARA NIÑOS. Aprobado según la Regulación nº 44, Suplemento 5, serie de enmiendas 04, para el uso general en vehículos equipados con sistema de anclaje ISOFIX.
2. Se ajustará en vehículos con posiciones aprobadas como “posiciones ISOFIX” (tal como vendrá detallado en el manual del vehículo), en función de la categoría del asiento del niño y de las fijaciones.
3. El grupo de masa y clase del tamaño de ISOFIX para el que se ha destinado el mecanismo es: 0 - 13 kg y Clase D.

ADVERTENCIAS Y NOTAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el artículo y consérvelas para cualquier consulta futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen estas instrucciones.

- La Base Fix VOLTA FIX junto con el BABY 0+2 es un sistema de retención infantil perteneciente al Grupo 0+ (hasta 13 kg).
- No instale nunca la base en asientos provistos de AIRBAG frontal sin desconectarlo previamente.
- Esta base debe instalarse siempre en sentido contrario al de la marcha. Debe fijarse con los conectores isofix y la barra de apoyo.
- La posición más segura para la base es el asiento trasero de su vehículo.
- El equipo original no debe ser modificado.
- Después de un accidente la base deberá ser revisada o cambiada.
- Asegúrese que el asiento abatible o las puertas del vehículo no puedan causar daños en algún elemento de la base.
- Use siempre la base, aunque sea un trayecto corto, y nunca deje al niño desatendido en el interior del vehículo.
- Saque la base del vehículo siempre que no vaya a ser utilizada y manténgala alejada del alcance de los niños.
- Se recomienda que cualquier equipaje u objetos que puedan causar heridas en caso de colisión estén bien asegurados o sujetos.
- Garantizamos la seguridad del producto cuando este sea utilizado por el primer comprador, no utilice sillas o dispositivos de seguridad usados.

- Los demás pasajeros del vehículo deben también ir sujetos con el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidente pueden salir despedidos y causar daños al bebé.
- Revise regularmente la hebilla, arnés y demás elementos que puedan haber sufrido algún desajuste o deterioro debido al uso.
- Recuerde que usted es el responsable de la seguridad del niño

CAT

ATENCIÓ! No instal·li mai la base en seients proveïts de AIRBAG frontal sense desconnectar-ho prèviament.

AVÍS

1. Aquest sistema de retenció infantil pertany a la categoria “SEMIUNIVERSAL” i és adient per a la seva instal·lació en el vehicles i posicions del seient indicats a la llista de vehicles inclosa al interior del embalatge.
2. Altres vehicles i posicions de seient també poden ser adients per acceptar aquest sistema de retenció.
3. En cas de dubte consulti, amb el fabricant o amb el venedor.

AVÍS

1. Aquest és un SISTEMA ISOFIX PER NENS. Aprovat segons la Regulació N° 44, suplement 5, sèrie d'esmenes 04, per al seu ús general en vehicles equipats amb sistema de ancoratge ISOFIX.
2. S'ajustarà en vehicles amb posicions aprovades amb posicions “ISOFIX” (tal i com vindrà especificat al manual del vehicle), en funció de la categoria del seient del nen i de les fixacions.
3. El grup de massa i classe de la grandària de ISOFIX pel qual s'ha destinat el mecanisme és: 0 – 13 kg i classe D.

ADVERTÈNCIES I NOTES DE SEGURETAT

Llegeixi atentament aquestes instruccions abans d'usar l'article i conservi-les per a qualsevol consulta futura. La seguretat del nen pot veure's afectada si no es segueixen aquestes instruccions.

- La Base Fix VOLTA FIX amb el BABY 0+2 és un sistema de retenció infantil pertanyent al Grup 0+ (fins a 13 kg).
- No instal·li mai la base en seients proveïts de AIRBAG frontal sense desconnectar-ho prèviament.
- La posició més segura per a la base és el seient posterior del seu vehicle.
- L'equip original no ha de ser modificat.
- Després d'un accident la base haurà de ser revisada o canviada.
- Asseguri's que el seient abatible o les portes del vehicle no puguin causar danys en algun element de la base.
- Utilitzi sempre els sistema de retenció infantil, encara que sigui un trajecte curt, i mai deixi al nen desatès a l'interior del vehicle.
- Tregui la base del vehicle sempre que no vagi a ser utilitzada i mantingui-la

allunyada de l'abast dels nens.

- Es recomana que qualsevol equipatge o objectes que puguin causar ferides en cas de col·lisió estiguin ben assegurats o subjectes.
- Garantim la seguretat del producte quan aquest sigui utilitzat pel primer comprador, no utilitzi cadires o dispositius de seguretat usats.
- Els altres passatgers del vehicle han de també anar subjectes amb el cinturó de seguretat, ja que en cas d'accident poden sortir a comiadats i causar danys al nen.
- Revisi regularment la sivella, l'arnés del Base Fix Baby0+2 i altres elements que puguin haver sofert algun desajustament o deterioració a causa de l'ús.
- Recordi que vostè és el responsable de la seguretat del nen.

EN

WARNING! Never install the base on seats fitted with a frontal AIRBAG without disconnecting it first.

WARNING

1. The category of this child restraint system is "SEMI-UNIVERSAL" and it is suitable for installation in the vehicles and in the seat positions indicated in the vehicle list inside this packaging.
2. Other vehicles and seat positions may also be suitable for this restraint system.
3. If in doubt, consult the manufacturer or retailer.

WARNING

1. This is an ISOFIX SYSTEM FOR CHILDREN. Approved under Regulation nº 44, Supplement 5, 04 series of amendments, for general use in vehicles equipped with an ISOFIX fastening system.
2. It can be fitted in vehicles with positions approved as "ISOFIX positions" (as listed in the vehicle manual), depending on the category of child seat and the fastening systems.
3. The mechanism has been designed for an ISOFIX size class and weight group of: 0 - 13 kg and Class D.

WARNINGS AND SAFETY NOTES

Read these instructions carefully before using the product and keep them for future reference. The child's safety may be at risk if these instructions are not followed.

- The Base Fix VOLTA FIX together with the BABY 0+2 is a child restraint system belonging to Group 0+ (up to 13 kg).
- Never install the base on seats fitted with a frontal AIRBAG without disconnecting it first.
- The safest position for the base is on the back seat of the vehicle.
- The original equipment must not be modified.
- After an accident the base should be inspected or replaced.
- Make sure that the fold down seat or the doors of the vehicle can not

damage any part of the base.

- The inside of the vehicle can reach very high temperatures in sunlight. It is advisable to cover the base when it is not in use, to prevent it from possibly burning the child.
- The straps should never be twisted.
- Always use the child restraint system, even on short journeys, and never leave the child unattended in the vehicle.
- Take the base out of the vehicle when it is not going to be used and keep it out of the reach of children.
- It is advisable to securely fasten any luggage or objects that may cause injury in the event of a collision.
- We guarantee the safety of the product when it is used by the original buyer, do not use second hand safety seats or devices.
- The other passengers in the vehicle should also be secured with their seat belts, as in the event of an accident they may get flung about and injure the baby.
- Regularly inspect the clasp, harness of the Base Fix Baby0+2 and other elements that may become loose or suffer from wear and tear through use.
- Remember that you are responsible for the child's safety.

FR

ATTENTION! N'installez jamais la base sur les sièges pourvus d'un AIRBAG frontal sans le désactiver au préalable.

AVERTISSEMENT

1. Ce système de retenue pour enfants appartient à la catégorie « SEMI-UNIVERSELLE » et est recommandé pour les véhicules et les positions de siège indiquées dans la liste de véhicules se trouvant à l'intérieur de cet emballage.
2. D'autres véhicules et positions de siège peuvent aussi convenir pour ce type de système de retenue.
3. En cas de doute, n'hésitez pas à vous mettre en rapport avec le fabricant ou le revendeur.

AVERTISSEMENT

1. C'est un SYSTEME ISOFIX POUR ENFANTS. Il a été homologué selon le Règlement n° 44, Supplément 5, série d'amendements 04, pour une utilisation générale dans les véhicules équipés de système d'ancrage ISOFIX.
2. Il s'ajuste avec les positions homologuées en tant que « positions ISOFIX » (comme expliqué dans le manuel du véhicule), en fonction de la catégorie du siège de l'enfant et des fixations.
3. Le groupe de masse et la classe de taille de l'ISOFIX qui correspondent au mécanisme sont : 0 – 13 kg et Classe D.

AVERTISSEMENTS ET NOTES DE SÉCURITÉ

Ce manuel d'instruction devra être conservé dans la Base Fix BABY 0+2

durant toute sa période d'utilisation.

- La Base Fix BABY VOLTA FIX avec le BABY 0+2 est un système de retenue pour enfant appartenant au Groupe 0+ (jusqu'à 13 kg).
- N'installez jamais la base sur des sièges pourvus d'un AIRBAG frontal sans l'avoir désactivé au préalable.
- La position la plus sûre pour la base est le siège arrière de votre véhicule.
- L'équipement original ne doit pas être modifié.
- Après un accident la base devra être révisée ou changée.
- Vérifiez que le siège rabattable ou les portes du véhicule ne peuvent pas causer un dommage quelconque à la base.
- Utilisez toujours le système de retenue pour enfant, même pour un court trajet, et ne laissez jamais l'enfant sans surveillance à l'intérieur du véhicule.
- Sortez toujours la base du véhicule lorsque vous ne l'utilisez pas et maintenez-la hors de la portée des enfants.
- On recommande que tout l'équipement ou les objets pouvant causer des blessures en cas d'accident soient correctement attachés ou maintenus.
- Nous garantissons la sécurité du produit lorsque ce dernier est utilisé par le premier acheteur, n'utilisez pas de siège ou de système de retenue d'occasion.
- Les autres passagers du véhicule doivent eux aussi être attachés avec la ceinture de sécurité, car en cas d'accident ils peuvent être éjectés et blesser le bébé.
- Contrôlez régulièrement la boucle, le harnais du Base Fix BABY 0+2 et les autres éléments susceptibles de se dérégler ou de se détériorer à l'usage.
- Souvenez-vous que vous êtes responsable de la sécurité de l'enfant.

IT

ATTENZIONE! Non installare mai la base su sedili provvisti di AIRBAG frontale senza prima disinsierlo.

ATTENZIONE

1. Questo sistema di trattenuta per bambini è di categoria "SEMIUNIVERSALE" ed è adatto a essere installato nei veicoli e nelle posizioni di seduta indicati nella lista dei veicoli che si trova all'interno di questa confezione.
2. L'installazione di questo sistema di trattenuta può essere effettuata anche su altri veicoli e con altre posizioni di seduta.
3. In caso di dubbio mettersi in contatto con il produttore o il rivenditore.

ATTENZIONE

1. Questo è un SISTEMA ISOFIX PER BAMBINI omologato secondo il Regolamento n° 44, Supplemento 5, serie di emendamenti 04, per l'uso generale in veicoli dotati di sistema di ancoraggio ISOFIX.
2. È compatibile con veicoli con posizioni omologate come "Posizioni ISOFIX" (come viene specificato sul manuale del veicolo), in funzione della categoria della seduta del bambino e dei fissaggi.
3. Il gruppo di peso e la classe delle dimensioni ISOFIX con cui è compatibile

il meccanismo Group 0 BABY 0+2: 0 - 13 kg e Classe D.

AVVERTENZE E NOTE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare il prodotto e conservarle per qualunque consultazione futura. La sicurezza del bambino potrebbe venire compromessa in caso di mancata osservanza di queste istruzioni.

- La Base Fix VOLTA FIX insieme al BABY 0+2 è un sistema di trattenuta per bambini appartenente al Gruppo 0+ (fino a 13 kg).
- Non installare mai il seggiolino su sedili provvisti di AIRBAG frontale senza prima averlo disinserito.
- Il luogo più sicuro per installare il seggiolino è il sedile posteriore del veicolo.
- Le dotazioni originali non devono essere modificate.
- In caso di incidente il seggiolino dovrà essere sottoposto a revisione o sostituito.
- Assicurarsi che il sedile ribaltabile o le porte del veicolo non possano causare danno ad alcun elemento della base.
- Usare sempre il sistema di trattenuta, anche in occasione di tragitti brevi, e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Togliere la base dal veicolo quando non viene utilizzata e tenerla lontana dalla portata dei bambini.
- Si raccomanda di fare in modo che i bagagli o altri oggetti che possano causare ferite in caso di incidente siano riposti al sicuro e ben fissati.
- Garantiamo la sicurezza del prodotto solo quando viene utilizzato dal primo acquirente. Non usare seggiolini o sistemi di sicurezza di seconda mano.
- Anche gli altri passeggeri del veicolo devono viaggiare con le cinture di sicurezza allacciate, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalzati e causare danni al bambino.
- Controllare regolarmente la fibbia, le cinture di sicurezza del Base Fix BABY 0+2 e gli altri elementi che potrebbero aver subito qualche danno o deterioramento dovuti all'uso.
- Ricordi che è Lei il responsabile della sicurezza del bambino.

PT

ATENÇÃO! Não instale nunca a base em assentos equipados com AIRBAG frontal sem antes o desactivar.

ADVERTÊNCIA

1. Este sistema de retenção infantil é da categoria "SEMIUNIVERSAL" e é adequado para ser instalado nos veículos e posições de assento indicadas na lista de veículos do interior desta embalagem.
2. Outros veículos e posições de assento podem ser também adequadas para aceitar este sistema de retenção.
3. Em caso de dúvida contacte, com o fabricante ou com o vendedor.

ADVERTÊNCIA

1. Este é um SISTEMA ISOFIX PARA CRIANÇAS. Aprovado segundo o Regulamento nº 44, Suplemento 5, série de emendas 04, para o uso geral em veículos equipados com sistema de fixação ISOFIX.
2. Ajusta-se em veículos com posições aprovadas como “posições ISOFIX” (tal como detalhado no manual do veículo), em função da categoria do assento da criança e das fixações.
3. O grupo de massa e classe do tamanho do ISOFIX para o que foi destinado o mecanismo é: 0 - 13 kg e Classe D.

ADVERTÊNCIAS E NOTAS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de usar o artigo e guarde-as para qualquer consulta futura. A segurança da criança pode ser afectada se não forem cumpridas estas instruções.

- A Base Fix VOLTA FIX em conjunto com o BABY 0+2 é um sistema de retenção infantil pertencente ao Grupo 0+ (até 13 kg).
- Não instale nunca a base em assentos equipados com AIRBAG frontal sem antes o desactivar.
- A posição mais segura para a base é o assento traseiro do seu veículo.
- O equipamento original não deve ser modificado.
- Depois de um acidente a base deve ser verificada ou mudada.
- Assegure-se que o assento rebatível ou as portas do veículo não causam danos em algum dos elementos da base.
- Utilize sempre o sistema de retenção infantil, mesmo em trajectos curtos e nunca deixe a criança sozinha no interior do veículo.
- Retire a base do veículo sempre que não a utilize e mantenha-a afastado do alcance das crianças.
- Recomendamos que qualquer equipamento ou objectos que possam provocar ferimentos em caso de colisão estejam bem seguros ou fixos.
- Garantimos a segurança do produto quando este seja utilizado pelo primeiro comprador, não utilize cadeiras ou dispositivos de segurança usados.
- Os restantes passageiros do veículo também devem viajar seguros com o cintodesegurança, pois em caso de acidente podem ser tirados e ferir o bebé.
- Verifique regularmente a fivela, arnês do Base Fix BABY 0+2 e demais elementos que possam ter sofrido algum desajuste ou deterioração devido ao uso.
- Recorde que é responsável pela segurança da criança.

DE

ACHTUNG! Bringen Sie die Sitzbasis nie auf mit Front-AIRBAG ausgestatteten Sitzen an, ohne ihn vorher abzuschalten.

HINWEIS

1. Dieses Kinderrückhaltesystem gehört zur SEMI-UNIVERSAL Gruppe und ist zum Einbau in Fahrzeuge und in Sitzpositionen, die auf der Fahrzeugliste des Inneren dieser Verpackung angegeben sind, geeignet.
2. Auch andere Fahrzeuge und Sitzpositionen können für die Aufnahme dieses Rückhaltesystems geeignet sein.
3. Setzen Sie sich bei Fragen mit dem Sitzhersteller oder dem Einzelhändler in Verbindung.

HINWEIS

1. Dies ist ein ISOFIX-SYSTEM FÜR KINDER. Es ist nach der ECE-Regelung Nr. 44, Ergänzung 5, Änderungsreihe 04 für den allgemeinen Gebrauch in mit ISOFIX-Befestigungssystem ausgestatteten Fahrzeugen zugelassen.
2. Es wird Fahrzeugen mit zugelassenen Positionen wie den „ISOFIX-Positionen“ (so wie es im Fahrzeughandbuch genau beschrieben wird) abhängig von der Kindersitzkategorie und den Befestigungen angepasst.
3. Die Massegruppe und die Größenklasse, für die das ISOFIX-System bestimmt ist: 0 - 13 kg und Klasse D.

AVVERTENZE E NOTE DI SICUREZZA

Lesen Sie diese Anweisungen vor Gebrauch des Artikels sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Nachfragen auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden.

- Die BASIS FIX VOLTA FIX ist zusammen mit dem BABY 0+2 ein Kinderrückhaltesystem, das zur Gruppe 0+ (bis 13 Kg) gehört.
- Bringen Sie die Basis nie auf mit FRONTALAIRBAG ausgestatteten Sitzen an, bevor Sie ihn nicht abgeschaltet haben.
- Diese Basis muss immer entgegen der Fahrtrichtung angebracht werden. Sie muss mit den Isofix-Steckern und dem Stützfuß befestigt werden.
- Die sicherste Position für die Basis ist der Rücksitz Ihres Fahrzeugs.
- Die Originalausstattung darf nicht verändert werden.
- Nach einem Unfall muss die Basis überprüft oder ausgetauscht werden.
- Stellen Sie sicher, dass der klappbare Sitz oder die Fahrzeurtüren keinen Teil der Basis beschädigen können.
- Das Fahrzeuginnere erreicht unter Sonneneinstrahlung sehr hohe Temperaturen, weshalb empfohlen wird, die Basis abzudecken, wenn sie nicht benutzt wird, um mögliche Verbrennungen des Kindes zu vermeiden.
- Die Gurte dürfen nie verdreht sein.
- Verwenden Sie immer die Basis, auch auf kurzen Strecken und lassen Sie Ihr Kind im Innern des Fahrzeugs nie unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie die Basis aus dem Fahrzeug heraus, wenn sie eine Zeitlang nicht benutzt wird und halten Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Es wird empfohlen, Gepäck oder Gegenstände, die bei einem Zusammenstoß Verletzungen verursachen können, gut zu sichern oder zu befestigen.
- Wir garantieren die Sicherheit des Produktes, wenn es vom ersten Käufer

benutzuje. Verwenden Sie keine gebrauchten Autokindersitze oder Sicherheitsvorrichtungen.

CS

POZOR! Nikdy nekladajte základnú časť sedačiek na sedačky s predným AIRBAGom bez toho, aby ste ho predtým odpojili.

UPOZORNENIE

1. Tento systém ochrany dieťaťa vo vozidle patrí do kategórie „SEMIUNIVERZÁL“ a je vhodný na vloženie do vozidiel a polôh sedačky uvedených v zozname vozidiel vnútri tohto balenia.
2. Ostatné vozidlá a polohy sedačky môžu byť tiež vhodné na použitie s týmto systémom.
3. V prípade pochybnosti sa obráťte na výrobcu alebo predajcu.

UPOZORNENIE

1. Toto je SYSTÉM ISOFIX PRE DETI. Schválené podľa nariadenia č. 44, dodatok 5, séria úprav 04, na všeobecné použitie vo vozidlách vybavených kotviacim systémom ISOFIX.
2. Dá sa nastaviť vo vozidlách s polohami schválenými ako „polohy ISOFIX“ (ako je uvedené v návode k vozidlu), vo funkcii v kategórii sedačky pre dieťa a ukotvení.
3. Hmotnostná skupina a veľkosť ISOFIXu, na ktoré je mechanizmus určený, je: 0 – 13 kg a trieda D.

UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod a odložte si ho pre prípad použitia v budúcnosti. Ak sa ním nebudete riadiť, môžete ohroziť bezpečnosť dieťaťa.

- Base Fix VOLTA FIX tvorí spolu s Group 0+ BABY 0+2 autosedačku spadajúcu do skupiny 0+ (do 13 kg).
- Nikdy nekladajte základnú časť sedačiek na sedačky s predným AIRBAGom bez toho, aby ste ho predtým odpojili.
- Bezpečná poloha základne je na zadnom sedadle vozidla.
- Neupravujte pôvodný výrobok.
- Po nehode treba základňu skontrolovať alebo vymeniť.
- Skontrolujte, či sklopné sedadlo alebo dvere vozidla nemôžu základňu nejako poškodiť.
- Detskú autosedačku používajte aj na krátke trasy a nikdy nenechávajte dieťa vnútri auta bez dozoru.
- Vždy, keď základňu neplánujete používať, vyberte ju z vozidla a odložte ju mimo dosah detí.
- Odporúčame bezpečne zaistiť alebo podprieť všetku batožinu alebo predmety, ktoré by v prípade kolízie mohli spôsobiť zranenie.

- Bezpečnosť výrobku garantujeme prvému kupcovi, nepoužívajte sedačky ani bezpečnostné prvky, ktoré už boli používané.
- Ostatní pasažieri musia mať tiež zapnutý bezpečnostný pás, pretože v prípade nehody ich môže hodiť dopredu a môžu dieťaťu spôsobiť zranenie.
- Pravidelne kontrolujte pracku, popruhy sedačky Base Fix BABY 0+2 a ostatné prvky, ktoré by sa v dôsledku používania mohli posunúť alebo opotrebovať.
- Nezabúdajte, že za bezpečnosť dieťaťa zodpovedáte vy.

HU

UWAGA! Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią **PODUSZKĘ POWIETRZNĄ** bez jej wcześniejszego odłączenia.

UWAGA

1. To urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do kategorii „CZĘŚCIOWO UNIWERSALNEJ” nadaje się do instalowania w pojazdach oraz dla pozycji siedzeń podanych na liście pojazdów wewnątrz niniejszego opakowania.
2. Inne pojazdy i pozycje siedzeń również mogą nadawać się do zastosowania tego urządzenia przytrzymującego.
3. W razie wątpliwości prosimy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą.

UWAGA

1. To jest SYSTEM ISOFIX DLA DZIECI, dopuszczony zgodnie z Normą nr 44, dodatkiem 5, serią poprawek 04, do ogólnego zastosowania w pojazdach wyposażonych w system punktów zamocowania ISOFIX.
2. Będzie pasował do pojazdów z pozycjami dopuszczonymi jako „pozycje ISOFIX” (tak, jak to zostanie szczegółowo objaśnione w instrukcji obsługi pojazdu), w zależności od kategorii siedzenia dla dziecka i zamocowań.
3. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone dla następującej grupy wagowej i rodzaju rozmiarów ISOFIX: 0 - 13 kg, Klasa D.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią **PODUSZKĘ POWIETRZNĄ bez jej wcześniejszego odłączenia.**

- Podstawa fix Base Fix VOLTA FIX wraz z nosidełkiem BABY 0+2 to urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do Grupy 0+ (o wadze do 13 kg).
- Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią **PODUSZKĘ POWIETRZNĄ** bez jej wcześniejszego odłączenia.
- Najbezpieczniejszą pozycją dla podstawy jest zamocowanie na tylnym siedzeniu pojazdu.

- Oryginalny sprzęt nie powinien być zmieniany.
- Powypadku podstawa powinna zostać poddana przeglądowi lub wymieniona nową.
- Należy upewnić się, by składane siedzenia lub drzwi pojazdu nie mogły uszkodzić żadnego z elementów podstawy.
- Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące dla dzieci, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Należy wyjąć podstawę z pojazdu wtedy, kiedy nie będzie używana i trzymać ją z dala od dzieci.
- Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.
- Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela, dlatego nie należy stosować używanych fotelików ani urządzeń bezpieczeństwa.
- Pozostali pasażerowie pojazdu powinny również podróżować przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzucone i spowodować obrażenia u niemowlęcia.
- Należy regularnie kontrolować sprzączkę, paski nosidełka Base Fix BABY 0+2 i pozostałe elementy, które mogłyby zostać rozregulowane lub doznać uszkodzeń w związku z użytkowaniem produktu.
- Należy pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka. Instrukcja obsługi

SK

OPGELET! Installeer de basis nooit op autostoelen die voorzien zijn van een frontale AIRBAG zonder deze op voorhand uit te schakelen.

WAARSCHUWING

1. Dit is een kinderbeveiligingssysteem van de categorie "SEMIUNIVERSAL" en kan geïnstalleerd worden in voertuigen en stoelposities zoals deze vermeld staan in de lijst die met de verpakking meegeleverd wordt.
2. Andere voertuigen en zitposities kunnen eveneens geschikt zijn voor de installatie van dit beveiligingssysteem.
3. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant of de distributeur.

WAARSCHUWING

1. Dit is een ISOFIX SYSTEEM VOOR KINDEREN. Het is goedgekeurd in overeenstemming met Norm nr. 44, Supplement 5 van de reeks wijzigingen 04, voor algemeen gebruik in voertuigen die uitgerust zijn met ISOFIX-verankeringsystemen.
2. Het wordt geïnstalleerd in voertuigen die uitgerust zijn met posities die gehomologeerd zijn als ISOFIX-posities (zoals vermeld in de handleiding van het voertuig), in functie van de categorie van het autostoeltje en van de bevestigingen.
3. De gewichtsgroep en de ISOFIX-grootteklasse waarvoor het

mechanisme bestemd is, zijn: 0 - 13 kg en Klasse D.

WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig alvorens het artikel te gebruiken en bewaar ze voor eventuele latere raadpleging. Het niet volgen van deze instructies kan gevolgen hebben voor de veiligheid van het kind.

- De Base Fix VOLTA FIX samen met de BABY 0+2 is een kinderbeveiligingssysteem dat behoort tot Groep 0+ (tot 13 kg).
- Installeer de basis nooit op autostoelen die voorzien zijn van een frontale AIRBAG zonder deze op voorhand uit te schakelen.
- Deze basis dient steeds tegen de rijrichting in geïnstalleerd te worden. Zij dient bevestigd te worden met behulp van de ISOFIX-connectoren en de steunpoot.
- De veiligste plaats voor de basis is de achterbank van uw voertuig.
- De originele uitrusting mag niet gewijzigd worden.
- Na een ongeval dient de basis nagekeken of vervangen te worden.
- Zorg ervoor dat de opklapbare zetel of de autodeuren geen schade kunnen berokkenen aan enig onderdeel van de basis.
- Maak steeds gebruik van de basis, ook voor korte afstanden, en laat het kind nooit alleen achter in het voertuig.
- Verwijder de basis uit het voertuig als zij niet gebruikt wordt en houd haar buiten het bereik van kinderen.
- Het is aanbevolen alle bagage en voorwerpen die in geval van een aanrijding verwondingen kunnen veroorzaken, goed vast te maken.
- De overige passagiers van het voertuig dienen eveneens met de veiligheidsgordel te worden vastgemaakt, daar ze in geval van een ongeval kunnen worden weggeslingerd en de baby kunnen verwonden.
- Controleer regelmatig de gesp, de harnasgordel en overige elementen die door gebruik ontregeld of beschadigd kunnen zijn.
- Vergeet niet dat u verantwoordelijk bent door de veiligheid van het kind.
- Gebruiksaanwijzingen

PL

UWAGA! Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią PODUSZKĘ POWIETRZNAŁ bez jej wcześniejszego odłączenia.

UWAGA

1. To urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do kategorii „CZĘŚCIOWO UNIWERSALNEJ” nadaje się do instalowania w pojazdach oraz dla pozycji siedzeń podanych na liście pojazdów wewnątrz niniejszego opakowania.

2. Inne pojazdy i pozycje siedzeń również mogą nadawać się do zastosowania tego urządzenia przytrzymującego.

3. W razie wątpliwości prosimy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą.

UWAGA

1. To jest SYSTEM ISOFIX DLA DZIECI, dopuszczony zgodnie z Normą nr 44, dodatkiem 5, serią poprawek 04, do ogólnego zastosowania w pojazdach wyposażonych w system punktów zamocowania ISOFIX.

2. Będzie pasował do pojazdów z pozycjami dopuszczonymi jako „pozycje ISOFIX” (tak, jak to zostanie szczegółowo objaśnione w instrukcji obsługi pojazdu), w zależności od kategorii siedzenia dla dziecka i zamocowań.

3. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone dla następującej grupy wagowej i rodzaju rozmiarów ISOFIX: 0 - 13 kg, Klasa D.

OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

• **Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią PODUSZKĘ POWIETRZNĄ bez jej wcześniejszego odłączenia.**

• Podstawa fix Base Fix VOLTA FIX wraz z nosidełkiem Baby 0+ to urządzenie przytrzymujące dla dzieci należące do Grupy 0+ (o wadze do 13 kg).

• Nigdy nie należy mocować podstawy na siedzeniach wyposażonych w przednią PODUSZKĘ POWIETRZNĄ bez jej wcześniejszego odłączenia.

• Najbezpieczniejszą pozycją dla podstawy jest zamocowanie na tylnym siedzeniu pojazdu.

• Oryginalny sprzęt nie powinien być zmieniany.

• Po wypadku podstawa powinna zostać poddana przeglądowi lub wymieniona na nową.

• Należy upewnić się, by składane siedzenia lub drzwi pojazdu nie mogły uszkodzić żadnego z elementów podstawy.

• Pod działaniem promieniowania słonecznego temperatura w samochodzie wzrasta do bardzo dużych wartości. Zalecane jest przykrywanie podstawy, kiedy nie jest ona w użyciu, by zapobiec poparzeniu dziecka.

• Paski nie powinny nigdy być poskręcane.

• Należy zawsze stosować urządzenie przytrzymujące dla dzieci, nawet podczas krótkich tras i nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.

• Należy wyjąć podstawę z pojazdu wtedy, kiedy nie będzie używana i trzymać ją z dala od dzieci.

• Zalecane jest, aby wszelkie bagaże lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w przypadku kolizji, były właściwie zabezpieczone i zamocowane.

• Gwarantujemy bezpieczeństwo produktu wtedy, kiedy jest on używany przez pierwszego właściciela, dlatego nie należy stosować używanych fotelików ani urządzeń bezpieczeństwa.

• Pozostali pasażerowie pojazdu powinny również podróżować przypięci pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą zostać rzucony i spowodować obrażenia u niemowlęcia.

• Należy regularnie kontrolować sprzączkę, paski nosidełka Base Fix Baby 0+ i pozostałe elementy, które mogłyby zostać rozregulowane lub doznać

uszkodzeń w związku z używaniem produktu.

- Należy pamiętać o tym, że odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo dziecka.

RU

ВНИМАНИЕ!

Это удерживающее устройство не должно устанавливаться на сиденьях, оборудованных фронтальной подушкой безопасности (AIR-BAG), если она предварительно не была отключена.

ВНИМАНИЕ!

1. Это детское удерживающее устройство категории "ПОЛУУНИВЕРСАЛЬНАЯ" "SEMI-UNIVERSAL" предназначено для установки в транспортных средствах и при положениях сиденья, указанных в списке, находящемся в этой упаковке.
2. Другие транспортные средства и положения сиденья также могут подходить для данной системы удерживания.
3. В случае сомнения проконсультируйтесь у производителя или у вашего дилера.

ВНИМАНИЕ!

1. Это ДЕТСКОЕ УДЕРЖИВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ISOFIX. Утверждено в соответствии с Нормативом №44, включающим в себя поправки серии 04, для его использования в автомобилях, оснащенных системой крепления ISOFIX
2. Устанавливается в транспортных средствах, оснащенных креплениями, утвержденными как "крепления ISOFIX" (как указывается в руководстве пользователя автомобиля) в зависимости от категории детского кресла и креплений.
3. Весовая группа и категория размера ISOFIX для которых предназначено данное устройство: 0 - 13 кг. Класс D

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ПРИМЕЧАНИЯ

Прочитайте эти инструкции перед использованием изделия и сохраните его для дальнейшего использования. Безопасность детей может быть нарушена, если эти инструкции не выполняются.

- Закрепить VOLTA FIX Base Fix вместе с BABY 0 + 2 представляет собой систему удержания детей, принадлежащих к группе 0+ (до 13 кг).
- Никогда не устанавливайте базу на сиденьях, оснащенных передними подушками безопасности, не отсоединив его.
- Эта база всегда должно устанавливаться в направлении, противоположном направлению марша. Оно должно быть обеспечено с помощью крепления Isofix соединителей и панели поддержки.

- Самое безопасное положение для основания на заднем сиденье автомобиля.
 - Оригинальное оборудование не должно быть изменено.
 - После аварии основание должно быть пересмотрено или изменено.
 - Убедитесь, что складные сиденья или двери автомобиля не может вызвать повреждения базового элемента.
 - всегда использовать базу, даже в нескольких минутах езды, и никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.
 - Удалите базу автомобиля, когда не будет использоваться и вне досягаемости детей держать.
 - Рекомендуется, чтобы любой багаж или предметы, которые могут привести к травмам при столкновении надежно закреплены или предметы.
 - Безопасность продукта гарантия при этом используется первым покупателем, не используйте стулья или предохранительные устройства, используемые.
 - Остальные пассажиры транспортного средства также должны быть закреплены с ремнем безопасности, так как в случае аварии может быть выброшены и причинить вред ребенку.
 - Регулярно проверяйте пряжки, ремни и другие предметы, которые, возможно, пострадали некоторый дисбаланс или ухудшение из-за использование.
 - Помните, что вы несете ответственность за безопасность детей
- ИНСТРУКЦИИ НЕ ВЫПОЛНЯТЬ**

E: La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones en el producto con respecto a lo descrito en este manual de instrucciones. Conserve su recibo de compra para poder ejercer sus derechos como consumidor.

CAT: L'empresa es reserva el dret a efectuar modificacions en el producte pel que fa al descrit en aquest manual d'instruccions. Conservi el seu rebut d compra per poder tindre els seus drets com a consumidor.

GB: The company reserves the right to make alterations to the product with regards to the description included in this instruction manual. Keep up your receipt in order to exercise your right as a consumer.

F: L'entreprise se réserve le droit de modifier le produit par rapport à ce qui est décrit dans ce manuel d'instructions. Gardez votre ticket de caisse, afin de faire valoir vos droits de consommateur.

I: L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto rispetto a quanto descritto nel presente manuale di istruzioni. Conservate lo scontrino fiscale o la prova d'acquisto per poter esercitare i vostri diritti come consumatori.

P: A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações no produto relativamente ao descrito neste manual de instruções. Guarde o recibo como prova de compra e para futuras reclamações.

D: Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen in Bezug auf das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt vorzunehmen. Bewahren Sie Ihre Quittung auf, um Ihre Verbraucherrechte ausüben zu können.

CZ: Výrobce si vyhrazuje právo změn výrobku s ohledem na popis uvedený v této uživatelské příručce. Uschovejte si doklad o zaplacení pro uplatnění Vašich spotřebitelských práv.

HU: A gyártó fenntartja a jogot, hogy a jelen használati utasításban leírtaktól eltérő módosításokat hajtson végre a terméken. Órizze meg a pénztári bizonylatot a fogyasztási jog érvényesítése érdekében.

SK: Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť produkt v porovnaní s opisom v tomto návode. Uschovajte si doklad o zaplatení pre uplatnenie Vašich spotrebiteľských práv.

PL: Firma zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produkcie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Zachowaj rachunek zakupu, aby móc korzystać z praw konsumenta.

RU: Компания оставляет за собой право вносить изменения в продукт в соответствии с указанным в данной инструкции по использованию. Сохраните Ваш чек, чтобы иметь возможность воспользоваться правами потребителя.

PLAY S.A.
Ronda Boada Vell, 6
08184 Palau-Solità i Plegamans
Barcelona - Spain
Tel: +34 938 648 027
Fax: +34 938 648 491
informacion@play.es
www.casualplay.com